

# कॉशिर तल्मीह

---

Source: 'kāshīrī talmih' compiled by Ghulan Nabi Aatish and Mohan Lal Aash. A publication of J&K Academy of Art, Culture & Languages, Srinagar. Edition 1985  
Transformation into Standardised Devanagari-Kashmiri Script by  
M.K.Raina

---



## १. सुबहान खारुन गाडु द्यगुल

सुबहान खार ओस यँडल तु बेछि शख्साह। मगर ओस सख चालाख। अकि द्वह आसु अँक्य् गरन गाडु रनिमच्चु। सुबहान खारस लोग पताह। आँस मेठुरावनु खॉतरु प्यव सु तथ गरस सरि शामय वॉतिथ। गर वाल्यव ज़ोन ज़ि यि छु आमुत गाडन हुँदि मुशक। जान गव अँमिस सुलि गरि दकृ द्युन। गरिच खानुदारेन्य् वँछ तु ओनुनस बतु बानाह ब्रॉठकुन। दोपुनस, “व्वस्ता, त्रे छुय दूर वातुन। अमि किन्य् खे च्चु ब्रॉठुय बतु।” व्वस्तन वुछ बतु बानस कुन। अति वुछिन म्वंगु दाल। सूंचुन ज़ि शोठस कोरुख दोखु।

यिथु तिथु वोलुन बतु बानस मंज़ अथु। दालि कुन हॉविथ वोनून, “बलायि आया साँ यथ म्वंगु दालि। युहुस गँयि यि ज़्यादय वफूर। असि ति आँस राथ म्वंगु दाल रँनिमुच्च। ख्वदा दीतन म्यानि न्वशि तुहुंजन सान ज़ीठ वाँस। तमि येलि लेज दानु प्यठु वॉज, हंगु तु मंगु गव तथ लेजि ज़ोद। साँरुय दाल पेयि पथर। वाय! तस बिवारि गँयि रुकिन्य्, येति प्यठु तुहुंदिस हुथ गाडु द्यगलिस ताम।”

गर वॉल्य् गँयि शरमंदु तु अँनिहँस गाड ब्रॉठकुन।

*येलि काँसि निशि कांह कथ चूरि यियि थवनु, तु सु करि गाटुल्य् पाँक्य इशारन मंज़य तमिच कथ, दपान छि “कोरुन हसाँ सुबहान खारुन गाडु द्यगुल”।*



## २. लसु मागरे संज क्वकर

लसु मागरे ओस बालु दामनस तल अँकिस छेयि पँहरि मंज रोज़ान। अकि दूह द्राव सु शामु सुली चकरस। बालु दामुन्य पकान पकान पेयस अँकिस बँडिस पलस कुन नज़र। नँजदीख वॉतिथ वुछिन अति पलस छायि अँकिस त्रोनिस मंज ठूल दँह बाह। सु गव स्यठाह ख्वश तु हलमस लँदिथ वातुनॉविन तिम ठूल गरु। ज़नानि दोपुनस, “अदु बु ति ऑसुस सोंचान, यि सॉन्य क्वकर कति छि ठूल त्रावान। दर अस्ल छि यिम सानिय क्वकरि हुँद्य ठूल।”

यिमन ऑस क्वकर प्रायि आमुज़। यिम ठूल दितिख अँमिसुय। वख्त नीरिथ द्रायि ठूलव मंजु अस्ल तु ख्वश यिवुन्य पूत्य्। युथुय यिम पोठेयि, लसु मागरे हन नियि यिम तँथ्य् बालु दामनस कुन, यि सूँचिथ ज़ि कुल्य् गनिरस मंज छुख नु गाँटि हुँद खतरु। वुछान वुछान गँयि सॉरिय पूत्य् वुडिथ। क्वकर रूज़ कृत कृत करान कुनिय ज़ँन्य्। लसु मागरे हन ख्यव अफसूस तु वोत क्वकर ह्यथ गरु। गर वाजनि दोपुन, “दर अस्ल फिन्नेयि असि पानुसुय। असि तोग नु बोज़ुन ज़ि तिम ठूल ऑस्य् वन क्वकरि हुँद्य।”

*येलि नु कुनि कारस व्वमेद वँरिथ ति कँह हॉसिल यियि, दपान छि “अथ गँयि लसु मागरे संज क्वकर”।*



### ३. रोसुल लोनन स्वन

अख स्योद सादु नफर ओस। नाव ओसुस रोसुल लोन। अकि दूह समखेयि अँमिस जँन्य जोराह। दूशवय अँस्य सख दोखुबाज़। दोपुहँस, “हे बाया! त्रे मा छय केँह चाँद्य मूजूद? अँस्य दिमोय तथ स्वन बनाँविथ। अँस्य छि योहय कार करान।”

रोसुल लोनन वातुनाँव्य तिम पनुन गरु तु ख्यौविन जान पाँठ्य बताह वताह। अमि पतु लॉज तिमव स्वन बनावनु खौतरु आंगनस मंज़ च्वल। अथ प्यठ लॉजिख कतरिव लेज। रोसुल लोनस दोपुख अन साँ र्वफ। रोसुल लोनन ओन न्वशन कोर्यन हुंद सोरुय गँहनु तु कोरनख हवालु। तिमव थोव सु गँहनु दबाँविथ तु रोसुल लोनस होवुख अपजुय जि सु थोव लेजि मंज़। अमि पतु त्रोवुख लेजि मंज़ पोन्त्य तु थोवुख तथ ल्योब कँरिथ। रोसुल लोनस दोपुख जि लेजि गछि त्रेन दूहन पाख द्युन तु पतु ल्योब थोद तुलुन। र्वफस आसि स्वन बन्योमुत। यि वँनिथ द्रायि तिम वापस।

त्रेन दूहन लेजि पाख दिथ तुल रोसुल लोनन तथ ल्योब। अति ओस नु किहिन्य। पोन्त्य ति ओस लेजि श्रँपिथ गोमुत। रोसुल लोनन दित्य पानस बुथि बुथि, मगर तमि सुत्य क्याह अँदिहे?

*येलि काँसि लालुच करान करान अक्ल रावि, दपान छिस “गोयि रोसुल लोनन स्वन”?*

— — —

## ४. हुस्ने गम ख्वार

अख शख्स ओस। नाव ओसुस हसन। हसन ओस स्यठाह हिसास तु हुट मुट लुकन हुंघन गमन मंज़ शॅरीक सपदान। अकि दूह ओस तस ज़्यादय पहन बुथ अलूंद। अँक्य् प्रुछनस, “क्या साँ, अज़ क्याह छुख ज़्यादय परेशान?” तँम्य् वोनुस, “अज़ हसाँ वुछ मे अख गुर। तस आँस नु लॅटुय। तवय छुस परेशान। तँम्य् नफरन वोनुनस, “अदु अथ मंज़ क्याह छु परेशान गछुन लायख?” हसनन वोनुस, “वुछ साँ, युस अखाह अँमिस गुरिस खसि, तस छु अँमिस ज़ीन चारुन। ज़ीन दरि नु, यीतिस कालस नु दुमिच आसि। दुमिच गंडनु खॉतरु गछि लोट आसुन, मगर अँमिस गुरिस छु नु लोटुय। व्वन्य् अगर अँमिस गुरिस कांह खसि, सु पेयि वॅसिथ तु फुटनस नल नख। अमिय छुस परेशान। तस नफरस गॅयि यि बूज़िथ असन गित्य्।

*येलि कांह नफर हंगु तु मंगु कुनि कथि प्यठ परेशान गछि, दपान छि “लोगुन हसाँ हुस्ने गमख्वार”।*

— — —

## ५. शंकरुन्य मकुच

यि मकुच छि वेजिब्रारि जामा मॅशीदि हुंज़ि डेडि अंदर बंद। न छि यि हिलान तु न डुलान।

येलि नु काँसि वॅन्य वॅन्य ति अलगुज़ार गछि, दपान छि `यि गव शंकरुन्य  
मकुच।'

---

## ६. न्यामु परे संज़ फुलय

दपान अज़ ब्रॉठ वॅरी हथाह ओस स्वनुवार अलाकस मंज़ अख नफर रोज़ान। नाव ओसुस न्यामु परे। अँम्य तुल सिरीनगरु किस अँकिस बापॉरिस निशि तीलु ग्वगलस प्यठ अख बोड रकम करज़ु रँग्यु। शहरु किस बापॉरिस ओस युतुय पताह जि तीलु ग्वगलस छि लेदुर फुलय आसान।

न्यामु परेहन वोल यि बापॉर्यु व्वलर सोथिस प्यठ। अति ऑस दूर अँकिस जायि खँर्यु फुलय लँजमुन्न। न्यामु परेहन हॉव बापॉरिस स्वय फुलय। बापॉर्यु सूंच फसुल छु वोफूर। तँम्य दित्यु न्यामु परेहस बेयि पाँसु।

कैह काल गँछिथ येलि यि खँर्यु फुलय सोरेयि, न्यामु परेहन वोल यि बापॉर्यु बेयि तँथ्यु जायि तु दोपुनस, “वुछ हज़ तथ तीलु ग्वगलस क्याह कोर साँलाबन।” बापॉर्यु वुछ प्रथ तरफु पोनीय पोन्नु तु सूंचुन जि अँमिस बिचॉरिस छु सख न्वखसान सपद्योमुत। तँम्य दिन्न न्यामु परेहस बेयिस वॅरियस ताम कर्ज़ नखु वालनुच मोहलथ।

*येलि कांह जालसाज़ काँसि शरीफ इनसानस शाँल्यु तारख हॉविथ दोखु दियि,  
दपान छि “कॅरनस हसाँ न्यामु परे संज़ फुलय”।*





## ७. लायक चूर त मादव बिश्तु

लायक चूर, मादव बिश्तु त सुबहान ब्युच छि अकि वख्तु काँशीरि हुंघ मशहूर चूर आँस्यमुत्।

दपान लायक सिंघ, युस लायक चूर नावु मशहूर छु, ओस काँठ्य दरवाज़ रोज़ान। यि ओस सख हिरफँचल त गुंडु। अमा पोज़ ख्वदा तरस त रहम दिल ति ओस। बड्यन बड्यन अँमीरन ओस चूर करान त स्व दौलथ ओस रातो राथ तिमन गरन मंज़ त्रावान यिमन कांह मुसीबथ आसिहे आमुत। कोरि माल्यन, म्वंडन, मौज़ूरन, तु स्यठाह सफेद पोश इनसानन ओस चूरि हुंजु रोपयि चूरि चूरि गरन मंज़ त्रावान। पानु ओस छट्टी पादशाँही ग्वरद्वारस नखु अँकिस छेयि पँहरि मंज़ रोज़ान।

यँहय काँम आँस्य सुबहान ब्युच त मादव बिश्तु ति करान। यिम ति आँस्य छेयि पँहर्यन मंज़ रोज़ान। रँयीसन सन दिथ आँस्य बेकसन अथु रोट करान।

*येलि काँसि कांह खतरनाख इलज़ाम आसिहे द्युन, दपान आँसिस “योहय लायक चूर ह्य छुख”।*

---

## ८. स्वनो च्चु कर पनुन्य् कॉम

मादव बिश्तु ओस वॅशीरि हुंद अख बोड बारु चूर। मगर अख सिफथ ओसुस जि अँमीरन निथ ओस गॅरीबन दिवान।

मादव बिश्तस ओस अख यार। तस ओस नाव स्वनु। अकि दूह ओस शहरुकिस अँकिस बँडिस अँमीरस कोरि खांदर। माँज़्य़रॉच्च हुंदिस गलगोशस सुत्य् ऑस्स्य् साँरी आवुर्य्। विग्युनि वनवुन ओस तयस प्यठ। अँथ्य् मंज़ आव अख ख्वश शक्ल जवानाह तु लोग ज़नानन सुत्य् ग्यवुनि। तुम्बख नाँर रँटुन अथस मंज़ तु लोगुन ग्यवुनः

च्चु छुख हेरि तु बु छुस ब्वनो  
स्वनो च्चु कर पनुन्य् कॉम

गंटु खंड गँछिथ गँयि मकानुकि अकि तरफु रातु म्वगलु संज़ आवाज़। जवानन त्राँव तुम्बख नाँर पथर तु द्राव पानस।

गंटाह अख गव तु यँज़मन बाय खँच्च सामानु कुठिस मंज़ कमि ताम कामि खाँतरु। अति वुछुन माहरेनि हुंद वरदन तु स्वन गँहनु गाँब। तमि कोड पानस मस।

*येलि कांह पनुनि कुनि कामि मंज़ मशगूल आसि, तु ओरु योर आस्यस नु ह्यसुय,  
दपान छि अँमिस छु गोमुत “स्वनो च्चु कर पनुन्य् कॉम”।*

— — —

## ९. खाँश्य् पोरिच हून्य्

खाँश्य् पोर तु दमुहाल छि ब्रंग परगनस मंज़ ज़ु गाम। दूनवय छि अख अँकिस लरि लोर। ब्रँग्य् नाँव्य् दँरियाव छु यिमन मँज्य् पँकिथ यिमन अख अँकिस निशि छ्यनु करान। यिम दूनवय गाम छि अख अँकिस सुत्य् अकि वँदलु सुत्य् रलावनु आमत्य्।

दपान खाँश्य् पोरि आँस अख छ्वटु हून्य्। यि आँस प्रथ सुबह क्यो शाम दूनवँन्य् गामन मंज़ आंगनु पतु आंगनु फीरिथ यड बसावान। अकि दूह द्रायि सुबहस खाँश्य् पोरिच अख ज़नानु बतु दूरा ह्यथ, तु लँज होनि कूछ कूछ कँरिथ आलव दिनि। हून्य् आँस दमुहालु। आलव बूज़िथ त्रॉव तमि दव। युथुय स्व वँदलस निशि वॉन्न, दमुहालु प्यठु गव आलव कूछ, कूछ। अति ति आँस अख ज़नानु द्रामुन्न अँमिस क्युत बतु ह्यथ। होनि ह्योत वापस दमुहाल कुन दवुन, ज़ि यपॉर्य् गव खाँश्य् पोरि प्यठु बेयि आलव कूछ, कूछ। हून्य् आयि वापस तु हुपॉर्य् गव बेयि कूछ कूछ। हून्य् छि होरुक आलव बूज़िथ होर दवान तु योरुक आलव बूज़िथ योर दवान। यीतिस कालस दवु दव वँरिथ खोत तस फ़ख तु गँयि जुव दिथ।

येलि कांह दँहन जायन फॉयदु यिनच व्वमेद थवि, मगर अँकिस जायि ति यियस नु बामल, पुशनय गछ्यस न्वखसानय, दपान छि “अँमिस गँयि खाँश्य् पोरिच हून्य्”।

— — —

## १०. मुरीद बायि हुंद परवाय

अख पीर साँबाह गव पनुनिस अँकिस मुरीदस खबराह हेनि। मुरीदस आयि नु वतु। क्वकुराह मोरुख तु बेयि कोरुख पीर साँबस जान खॉतिर। कालचन येलि बताह वताह ख्योख, पीर साँबन लॉज कथ। यीतिस कालस वोत शंगुनुक वख। पीरन वोल् पनुन दसतार तु थोवुन किजि प्यठ अवेज़ान। मुरीद बाय आँस अँप पहन। दोपुनस, “न हज़, यि गछिय दसतार शँरीफ खराब। किजि मु थवुन। व्वल यूर्य दिन, बु थवुनय ताकचस प्यठ।” पीरन वोनुस, “न बी, युथ नु गगुर यियि तु पुचु पार थव्यस कँरिथ।” मुरीद बाय वँछुस बँडिथ तु बूलिथ, “कँह न हज़ छुनु परवाय। पिलुनॉविव हज़ दसतार यूर्य कुन।” यिथु तिथु कोरुन पीर साँब मजबूर तु थोवुन दसतार ताकचस प्यठ।

सुबहस येलि पीर साँब नेंदरि वोथ, दसतारस वुछुन गगरव थोवमुत पुचुपार कँरिथ। मुरीद बायि कोरुन आलव। दोपुनस, “तलु बी अति अनख ना रातुक सु परवाय, बु दिमुहन व्वडि। मुरीद बाय गँयि शर्मदु, मगर तमि सुत्त्यु क्याह अँदिहे ?

*पानस पूर पाँठ्य यकीन आसनु वरॉय तु बेयिस कुनि कथि प्यठ बरुसु द्युन,  
अँथ्य छि वनान “मुरीद बायि हुचद परवाय करुन”।*



## ११. ख्वजु सुंद दसतार

ख्वजस अँकिस ओस मोहन्युव । काँम आँस अँमिस मोहनिविस यि जि शामस बतु  
ख्यथ युथुय ख्वजु बिसतरस प्यठ ब्यहान ओस, दसतार ओस पिलुनावान अँमिस  
कुन । मोहनिविस ओस यि दसतार आसान थवुन ताकचस प्यठ तु यि कामि हेन  
कँरिथ ओस मोहन्युव शंगान । अथ कामि आँस अँमिस जान मोजूर्य मेलान ।

अकि दूह आयि ख्वजस लॉजिम दर पँछ्य । वाज़वान आव लागनु । शामस  
आव बिसतरु वाहरावनु । ख्वजु तु तसुंघ पँछ्य बीठ्य पनुनिस पनुनिस बिसतरस  
प्यठ तु शंगनु बजायि मेठेयि कथन । मोहन्युव रूद दरवाज़स निशि दसतार  
रटनस प्रारान । वारियाह वख्त डोल मगर ख्वजु सुंज कथुय म्वकलेयि नु ।  
मोहन्युव गव सख तंग । येलि जाँरिस प्यठ आस, सु गव तु याशाह कँरिथ तुलुन  
ख्वजस व्वडि प्यठु दसतार तु थोवुन ताकचस प्यठ । सुती गव तु शौंग पानस ।  
ख्वजस फीर बुथिस लेदरि छठ, तिक्याजि व्वपरन थिय आयस बुथिस रब मथनु ।

*येलि काँसि मोतुबर इनसानस काँसि मोमूलि इनसानु सुंदि दँस्य खजालथ गछि,  
दपान छि “तस कौरुख ख्वजु सुंद दसतार” ।*

---

## १२. वुडुर गाड

बाँच जोराह आँस्य्। खावंदन वोन ज़नानि कुन, “चे हॉवुथ नु ज़ांह मे ज़नानु मँखुर।” ज़नानि दोपुनस, “अदु प्रार हना, बु हावय पानय”।

न्यंदु काल वोत। मर्द ओस गोमुत नैदु करनि। अँम्य् सुंज़ि ज़नानि ह्यँचु अँकिस गाडु हाँज़स गाडु पांछ। तिमु त्राव्यन वुडुर प्यठ अँकिस ख्वडस मंज़। ख्वडस मंज़ ओस कम कासु रूदु वोन्य्। अति नीरिथ लारेयि खावंदस निश तु दोपुनस, “गाम्य् गामन अनि वुडुर प्यठु गाडु तु च्चु रूदुख नैदु करानुय।” खावंदन वोनुस, “वुडुर प्यठ नय आबुय छुनु आसान तु गाडु कति गँयि पाँदु।” तमि कँरनस अथस थफ तु वातुनोवुन तथ जायि, येति गाडु आसन ख्वडद मंज़ त्राविमचु। गाडु वुछिथ गव सु हॉरान। यिमु गाडु ख्वडस मंज़ आसु, तिमु अन्यन रँटिथ। ज़नानि वोनुन, “गछ व्वन्य् रँनिज्यख पुर मसालु। कालचन अनन बु पनुन यार ति बतु खेनि।”

शामस बाँग्य् आव सु पनुन यार ह्यथ। बतु येलि ब्रॉठकुन वोतुख, तथ प्यठ छु वुछान गाडव बदलु ग्वगजि हाख। खावंदस खँच नस तालि प्यठ। शरारतु सान वोनुन ज़नानि, “गाडु कति थव्यथ?” ज़नानि वोनुस, “कमु गाडु?” खावंदन वोनुस, “तिमय, यिमु आँद्य वुडुर प्यठु अनि।” ज़नानि लाँग्य् बारव दिन्य्, “हता ख्वदायो! यि कुसू अन्यर? वुडुर प्यठ कति गँयि गाडु पाँदु?”

गरस मंज़ वोथ सख न्याय। हक हमसायि समेयि। तिमव ति लोग खानुदारसुय तंबेह करुन। दोपुहस, “हता यारु! च्चु छुख पँज्य् पाँठ्य आँतु गोमुत। वुडुर प्यठ छा गाडु आसान?” खांदारन खेयि कथ। दोपुन, यिम छि मे वुछिवुन्यन अँछन कछ छुनान। बलायि अनुस, बेहतर छि कथुय खेन्य्।

पगाह शामस येलि बतु ब्रॉठकुन वोतुस, तथ प्यठ आसु गाडु गनि पोंशि। सु गव नारो नार। ज़नानि वोनुन, “यि गव ज़हर ख्योन। राथ मँछथम सारिन्यु थी रब। अज़ कति आयि यिमु गाडु?” ज़नानि दोपुनस असान असान, “दपान ओसुख ना, कुनि दूह हावतु मँखुर। अज़ हॉवुमय।” खांदार गव क्युथ ताम ह्यु।

येलि काँसि वुकर तु त्रकर ज़नानु पेयि, दपान छिस, “अँमिस वँर ज़नानि वुडुर  
गाड।”

— — —

## १३. छानु किज

अख चालाख छान ओस अकिस मकानु बनावान। छान छु वारियाहस कालस दनु पनु काँम करान तु मकानु वॉल्य् ति छिस ख्यनु चनु रँग्य जान खॉतिर करान।

अँकिस दून दूहन द्युतुख नु छानस जान ख्यन चन। छानस गव मलालु मगर थोवुन अँदरी। मकानु वातुनोवुन अंद तु व्वन्य् छस खारुन्य् यँकुल। यँकुल खारनु विजि त्रोव छानन डेजर। नफर दँह पंदाह छि पलु करान, अमा पोज़ यँकुल छनु च्नीन्यन प्यठ स्योद ब्यहान। यँकुल खारन वॉल्य् सपुद्य अँजिज। छानस वोनुख, “व्वसता, कँह ह्यकमथा कर साँ!” छान वोथुख दर जवाब, “अथ न साँ बनि नु कँह, तिक्याजि अथ छि छानु किज। स्व येलि नेरि, यँकुल खसि पानय।” लूख गँयि हॉरान जि छान क्याह छु वनान। मकानु वॉल्य् येलि ज़ारु पारु लँगिस करनि, छानन दोपुनख, “यँकलि च्वचि अलावु मॉरिव साँ दु स्यूर क्वकुर। सु वातुनॉविव म्योन गरु। अदु खसि यँकुल पानय।” मकानु वॉल्य् वोनुस, “अहन साँ तु अज़ ताम नय यि बन्योमुतुय छुनु ज़ांह।” छान वोथुस, “अदु छा यि बन्योमुत जि छानस यियि हाकस सुत्य् बतु दिनु।”

यिथु पाँठ्य तौर मकानु वाल्यन फिकरि जि छानस ओस गोमुत यँड मलालु। येलि तस क्वकुर तु च्वचि गरु आयि वातुनावनु, यँकुल खँच पानय च्नीन्यन प्यठ।

*काँम करान करान छि प्रथ काँसिबस यि च्नेनुवन यिवान दिनु जि “यिनु साँ छानु किज थवख”।*



## १४. नाँयिदु संघ नव शथ

नाँयिदन अँक्य् अँस्य् पाँसु पाँसु सौबरॉविथ नव शथ र्वपयि जमाह वँर्यमुत्य्। अमि किन्य् ओस तस पनुन पान सारिवुय खोतु अँमीर बोज़नु यिवान। यि नाँयिदु ओस गछान पादशाहस ति मस कासनि। अकि दूह वोथुस पादशाह, “वन साँ क्याह दँलीला छि लूकन हुंज़? गुरबथ मा छख?” नाँयिदन वोनुस, “हज़रत, कांह अखाह ति छुनु मुफलिस। साँरिय छि नवि नवि शति।” पादशाह गव यि बूज़िथ ख्वश। मगर वँज़ीरस बीठ नु यि कथ कँह। तँम्य् दोपुस, “पादशाहम, नाँयिदु छु वनान अपुज़। साँन्य् रैयथ छि सख मुफलिस।” पादशाहन वोनुस फीरिथ, “अछा! मगर च्नु किथु वँन्य् छुख नाँयिदु संज़ कथ गलत मानान?” वँज़ीरन खेयि कथ।

दूह खंड गँछिथ वँर्य् वँज़ीरन चूर जोराह तयार। यिमन दोपुन फलॉन्य् नायिदस निशि अँनिव रातो राथ र्वपयस नव शथ चूरि। चूरव थोव नाँयिदु रातस मंज़ुय फुंगुनाँविथ। सुबहस वुछ नाँयिदन र्वपयि दँज गाँब।

बेयि दूह येलि सु पादशाहस मस कासनि आव, तँम्य् पृछुस, “वन साँ व्वसता खबराह। लूख कथ दशायि छि?” नाँयिदु वोथुस किथु ताम पाँठ्य, “साँरी हज़ फज़लि ख्वदायस प्यठ ताफ तपान।” पादशाह गव हाँरान।

नाँयिदु नीरिथ वँन्य् वँज़ीरन पादशाहस साँरुय दँलील। बेयि वोनुनस जि येमिस यड बँरिथ आसि, तस छनु काँसि हुंज़ ब्वछि बोज़नु यिवान।

*येलि यड बँरिथ आसि, बेयि संज़ ब्वछि छनु बोज़नु यिवान।*

## १५. प्रयागुच बून्य्

प्रयाग छि तथ जायि वनान येति ज़ु दॅरियाव रलान आसन। शॉद्यपोर छु तॅहसील  
स्वनुवॉरिस मंज़ अख गाम। अति छे व्यथ तु स्यंद पानुवॅन्य् रलान। येत्यथ यिम  
ज़ु दॅरियाव रलान छि, तत्यथ छि पॉनिस मंज़ अख बून्य्। इनसान छु हॉरान  
गछ्छान ज़ि यि बून्य् किथु छि यिथिस पॉनिस मंज़ दॅरिथ। दपान यि बून्य् छि खबर  
कॉत्याह कालु प्यठु अकिय आयि। न व्यठान तु न निकान। कॉशिर्य बटु छि  
अॅथ्य् जायि पनुन्यन म्वरदन हुंज़ु अॅडिजि पॉनिस मंज़ त्रावान।

*येलि कांह इनसान या कांह चीज़ अॅकिसुय आयस प्यठ रोज़ि, दपान छिस  
“अॅमिस छि गॉमुच्च प्रयागुच बून्य्”।*

— — —

## १६. वूंत्यपूर्य जेजीर

दपान पथ कालि आँस्य् वूंत्यपोरिक्त् दुकानदार जेजीरन थवान अकि अंदु त्यूत न्युक ज़ोद वॉरिथ, युस नु व्वपरस बोज़नय यिवान ओस। कांह वति पकुवुन ओस ब्यहान वानस प्यठ तमोक चेनि। यावु आयि ओस चंदु मंज़ु तमोक कडान, चिलिम बरान तु ह्यवान नॅलिचस लमुन। अमा पोज़ जेजीरि ओसुस नु तमोकय यिवान। यि दॅप्यज़ि ति, शूश ताम ओसुस लॅम्य् लॅम्य् यिवान खॅसिथ। मजबूर गॅछिथ ओस ज़चि हेन दुनान तु ह्यवान पनुन्य् वथ। दुकानदार ओस ज़ॅदिस थोप दिवान तु निवान तमॉक्त् चिलमि हेन चथ। यिथु पाँठ्य आँस्य् तिम दुकानदार व्वपरब हुंदुय तमोक दूहय चवान।

*काँसि बेशूक्त् पाँठ्य पीस तॉरिथ पनुन्य् पिहुवॅन्य् तुलनु विज़ि छे “वूंत्यपोरिच जेजीर याद प्यवान”।*

---

## १७. हॅरिसु गॅर्य सुंज़ गगुर

ईरॉन्य् असरु यिम वाज़ुवानुक्य् गरदिश काँशिर्यव हेछ, तिमव अलावु छि दर्जनुवार ख्यनु चनुक्य् चीज़ ति, यिम अँथ् असर पँज़ीरी हुंदिस वक्तस अंदर कँशीरि मंज़ राँयिज गॅय। यिमुवय मंज़ु छु हॅरिसु ति अख न्यामथ।

हॅरिसु गॅरिस छु तकरीबन पूर रातस प्यवान हॅरिसु देगि पाख द्युन। दपान पथ कालि गॅयि अँकिस हॅरिसु गॅरिस बेखबरी विज़ि देगि मंज़ गगुर। सुबहस येलि अँम्यसुंदिस वानस प्यठ वारियाह ग्राख हॅरिसु खेनि बीठ्य, अँम्य तुल ग्वडु अख चोंचाह तु त्रोवुन पनुनिस बानस मंज़। तमि पतु लोग बाक्य ग्राकन हॅरिसु बाँगरावनि। साँरी येलि खेनि लँग्य, हॅरिसु गॅर्य ति ख्यव च्वचि सुत्य् प्यूताह। मगर युथुय पनुन्य् किन्य् सिन्य् फँलिस दंद लोगुन, अति बासेयस जथ हिश। सिन्य् फोल ल्वति पाँठ्य आँसु मंज़ु कँडिथ छु वुछान जि सु ओस सिन्य् फलि बदलु गगरि दंद दिवान। मगर ज़ोनुन जि अगर शोठन मजलिसि मंज़ अम्युक जिंकिर कोर, ग्राख चलन साँरी तु दुबारु यियि नु योर कुहुन्य्। ल्वति पाँठ्य त्राँवुन गगुर बेबि मंज़ तु लोग मंज़ु सान मोकुर हॅरिसु खेनि, योत ताम साँरी ग्राख द्रायि।

*येलि काँसि बदनाँमी निशि बचनु खाँतरु न्वखसान तुलिथ ति कांह कथ चूरि पेयि थवुन्य्, दपान छि “अँमिस गॅयि हॅरिसु गॅर्य सुंज़ गगुर”।*



## १८. ख्वजु सुंद दस्तरखान

ख्वजा अख ओस लोगमुत अँदरी अँदरी सफेद पोश गछनि, मगर नेबुर्य टेंठ ओस यिथु तिथु बहाल थँविथ। अकि द्वह आव अँमिस अख लँजिमदर पोछ। नोकरन येलि शामस बतु ब्रोंठकुन वातुनोव, ख्वजन वोनुस किमामु सान, “मुजि वूँटा, दस्तरखान क्याज़ि ओनुथ नु?” नोकरन वोनुस बुमु त्रकरॉविथ, “सु हज़ छु ख्वजि बायि व्वडि द्युतुमुत।” यि बूज़िथ गव ख्वजु स्यठाह खँजिल।

*काँसि हंज अपुज टेंठ फुटनु विज़ि छु ख्वजु सुंद दस्तरखान याद प्यवान।*

— — —

## १९. काँतु कठ

कश्टवारु प्यठु छु आँठ मील दूर अख अलाकु, यथ काँतु वार वनान छि। अतिक्य लूख छि आँस्यमुत्य् तिथ्य् बेकुल, यिथ्य् मराज़स अंदर व्वतल हामि तु कमराज़स अंदर सँद्रकूटु आँस्यमुत्य् छि। यिमव त्रेनुवँन्य् जायि हुंघव लूकव छु पनुनि वक्तु पादशाहस अख र्वपय मॉलियि नीमुच्च। मगर यि राँवुख अडु वती। शाँही महलस अंदर वाँतिथ द्युतुख नु यिमन दान ज्योवुरावुनु खॉत्रु त्योंगुल। मगर सोरुय राशन तु च्रोंग द्युतुहँख। तिम बेकुल रूद्य तोति फाकय। दोपुख दानस कमि सुत्य् ज्योवुरावव।

काँतु वारुक्यन दिच्चुख म्वकदमु सुंदि खॉत्रु चारपाय। तँम्य् दोप बाकयन रँफीकन कुन, “तोह्य ति थॉविव यथ चारपायि प्यठ अख अख जंग, युथ जन मै मुतलिक पगाह कांह वनि नु जि ब्रुय योत शाँगुस चारपायि प्यठ तु तोह्य शाँग्यव पथर। म्वकदमु सुंद यि मशवरु ब्रुज्जिथ द्रायि तिमन सारिनुय चार्यन राथ पँद्य।

*कश्टवारस अंदर छि अज ति आसाँयिशि बदल अजाब तुलनस प्यठ वनान  
“गोयि साँ काँतु कठ”।*

---

## २०. खारु कोरि हंज़ सुल

वननु छु यिवान जि यि खारु कूर छि शेख-उल-आलमु संज़ खास मुरीद शामु बीबी आँसमुन्न। दपान येलि आँमिस हज़रत शेखन प्रुछ, “मोल कति छुय तु कर यियि गरु?” तमि दोपुस, “अगर सुल करि तु गछ्यस च़ेर, अगर च़ेर करि तु गछ्यस सुल।”

हज़रत शेखन प्रुछुनस, “ति क्या गव?” शामु बीबी दोपुस “सु छु गोमुत वन च़ुनि करनि। अगर तँम्य च़ुनि पूरु पाँठ्य छ्यतु करि, तस लागि जादु वक्त। मगर त्युथुय ज़्यवनस नु तिमु वति, तु वाति स्योदुय गरु। अगर तँम्य वुतावँली कँर तु अडु छ्यवु कँरिथुय च़ुनि तुजन, तिमु ज़्यवनस वति बैयि तु दुबारु छ्यतु करनस लग्यस जादय वक्त।”

— — —

## २१. खड्डु मँडिस सिपाह

काँशीर रूज़ हतु वादु वॅरियन गॉरन अथु दारनस। व्वपरन येमि तरफु चूँठिस व्वज़ुजार बास्यव, तमि तरफु कोडुहस च़ोपाह। सरकाँर्य मिलाँज़िम वुछिथ ओस काँशिर्यन ज़न तु मलकुल्य् मोत बुथि यिवान। तिक्याज़ि तिमन ओस बेबूजस मंज़ रंगु रंगु तावान द्युन प्यवान। गामस मंज़ अगर पुलसु वोल वातिहे, ग्रीस्य् ऑस्य् पनुन जादाद, पोंसु टूंक, प्रथ केंह तसुंघन कदमन तल क्वरबान करान। लेहज़ा रूद पुलसु वाल्यन हुंद हॉबथ पीर दर पीर काँशिर्यन हुंदन ज़ेहनन मंज़ जाय कॅरिथ चलवुन।

दपान अँकिस गामस मंज़ ओस अँकिस तुलु कुलिस पानय लंग फुटमुत। तुलुकुल्य् चपरॉस्य् कोर लूकन काँत्यनूम, ज़ि तुलु कुलिस क्याज़ि फुटवु लंग। लूकन ऑस नु खबरुय। यिमव मंज़ु ओस अकाह जबरूतु वोलुय। तॅम्य् दोपुनख, “हे बायव, अँकिस कुलिस फुट लंग तु गामस वोलुख सुतु। अगर मर्द छिवु, शामस नेरव हलु कॅरिथ तु साँरी तुलुकुल्य् छुनोख च़ॅटिथ। अकि लंगु बापथ कोरुख काबु ताँनु, अदु सारिनुय कुल्यन प्यठ ति कॅर्यतन ती।”

शामस द्रायि साँरी मर्द तुलु कुल्य् च़टनि। तुलु कुल्य् वारस मंज़ आव यिमन दूरि अख सिपाह बोज़नु। चूँकि यिम ऑस्य् ज़ेहनी तोर मगलूब, रंगु दस्तारन हुंद ओसुख हॉबथ। यिथुय तिमन सिपाहस कुन नज़र पेयि, मक़्द वगॉरु छुनिख अँती त्राँविथ तु कॅडुख दव।

पगाह येलि गामुक्य् अपॉर्य द्रायि, अति वुछान यि ओसमुत खड्डु मॉड इस्तादु, न ज़ि सिपाह।

यिथी ही वारियाह वाकु छि मुखतॅलिफ अलाकन मंज़ मुखतॅलिफ अनहार ह्यथ। मसलन ब्याख वाकु छु ज़ि अकि द्वह वोथ अख शख्साह राथ क्युत पेशाब करनि। वीरि वारस कुन पेयस नज़र। अति वुछिन बे-शुमार सिपाह। सख बीम च़ास। अथ गामस मंज़ ओस अख खडपंछ। अँमिस निशि लार्यव फॅरियाँद्य ज़ि गामस हसाँ गछि वुदु छ्यवय। तिक्याज़ि वीरि वारस मंज़ छु सिपाह फोज बिहिथ। द्दनुवय द्रायि वुछनि ज़ि मामलु क्याह छु? ओर वाँतिथ वुछुख ज़ि अति आसु



हाँजव वीरि च्चिमच्चु तु ख्वडु मँड्य ऑस्य् मूजूद। तिमन आयि तिमय सिपाह  
बोज़नु।

*कांह येलि बॅल्फ् खोच्चि तु असली कथ नॅनिथ गच्छि शरमंदु, या अफसूस खेयि,  
दपान छिस “चे ओय ख्वडु मँडिस सिपाह बोज़नु”।*

— — —

## २२. बांडु दुआयि खॉर

पथ कालि येलि काँशीरि मंज़ ड्रामाहन हुंद वजूद ओसुय नु, अति ऑस्य् बांडु पाँथुर आम। यिम पाँथुर ऑस्य् कुनि खुलु जायि गिंदनु यिवान। यिमन मंज़ ऑस मसखँरी ज़्यादु तु फन कम आसान। यिमनुय पाँथरन मंज़ ऑस्य् बांड मुल्कस दुआयि खॉर करान। ज़िरातस, खलकन, गर्ज प्रथ चीज़स ऑस्य् रुत कांछान, तु पाँथुर वुछन वाल्यन लूकन अथि ऑस्य् आमीन करनावान। लूख ऑस्य् यि दुआ बूज़िथ बे वायि पाँसु कडान तु बांडन ख्वश करान। बांडन ति ओस आसान पाँसन सुती गर्ज। तिमन क्याह गर्ज ओस जि दुआ गँछयतन कबूल या मतु गँछयतन, तिक्याज़ि दुआ गव सु युस काँसि बनन वॉलिस दिलु मंज़ु नेरि।

अज़ ति छि बांड यिम पाँथुर गिंदान तु गामु पतु गामु या गरु पतु गरु फीरिथ ओज़कु हॉसिल करान।

*कांह येलि पेठ्य पेठी हमददी हावि तु ऑही करि, दपान छिस यि गव बांडु दुआयि खॉर।*

— — —

## २३. दंदानु सुंद असुन

अख शख्साह ओस दंदानु। (दंदानस छि ब्रूठिम दंद न्यबर कुनुय आसान) येलि सु मूद, तहँद्यव गरिक्यव च्चि बाकु। लुख समेयि। कफन दफन करनुक संज ह्योतुन सपदुन। अख कावु गटुलाह आव हुस्ने गमख्वार बँनिथ तु तुलुन अँमिस म्वरदस बुथि प्यठु वुरुन। अँमिस अँस्य् मँरिथ ति दंद न्यबर कुनुय। कावु गाटुल्य् वोन, “हे क्याह छिवु आँतु गॉमुत्य्। आँनी मॉनी छिवोन म्वरदु सँही करान। तुहुंद यि हंगु मंगु वदुन तु मातम वुछिथ छु यि असान।” बाक्य ज़ीरुक्य् ज़मानु ति गँयि ग्वतन ज़ि पँज्य् पॉठ्य छु यि असान। अमा पोज़ सु ओस मूदमुत तु दंदानु आसनु किन्य् अँसिस दंद न्यबर कुनुय।

*अज़ कालस यस शख्सस अँदुर्य किन्य् तफरीकव, गमव तु फिकिरव स्वसुर  
आसि ज़ोनमुत, तु नेबुर्य किन्य् आसि लूकु वेहवँच किन्य् असान, दपान छि “यि  
गव दंदानु सुंद असुन”।*



## २४. वातल काँल्यक्यथ

या

### वातल बटवारु

वातल छि अज़ ति येति वँस्य पायि तबकस सुत्प मुजरा यिवान। यिम छि ज्यव बदलावनस मंज़ बडु चालाक आसान। पथ कालय योत नु, बँल्यकि अज़ ति छु गॉमी वातुल कालु पगाह तु पगाह कालु करनावान। ख्वर बानस ज़न आसि अख ब्रुंज दुकुन या अख टेब दिन्प, र्यतु वादन छु वातलस निश युन तु गछुन प्यवान। अज़ छु कसम करान जि पगाह नु केंह, काँल्यक्यथ थवय तयार। काँल्यक्यथ छु बहानु बनाँविथ बेयि काँल्यक्यथ प्यठ त्रावान। आँखुरस छु ग्राकस तसलाह गछान। या तु त्रावि ख्वर बानय तूर्य, नतु गछ्यस वुहुर्य खँड्य तोबु कोबूल।

*येलि नु कांह पनुनिस वादस प्यठ रोज़ि, तु कालु पगाह रोज़ि करान, दपान छिस  
“कोरथमु साँ वातल काँल्यक्यथ” या “करिथमु साँ वातल बटवारु”।*

— — —

## २५. माँतु ज्वलु

माँतु ज्वलुक लफ़्ज़ी माने छु 'म्बरदु संज़ नैदुर'। यि छु कुसताम सु शख्स ओसमुत, युस प्रथ विज़ि कॉम करनस दोरान, वति पकनस दोरान या ख्यनस चनस दोरान अँछ ओस निवान टुविथ तु करान ओस ज्वलु। लूकव छु अँम्य सुंद नाव मँशरोवमुत तु माँतु ज्वलु नावाह चलवुन थोवमुत।

अज़ ति येलि कांह शख्स स्योद सादु आसि या यिथय पॉठ्य आसनस प्रथ सातु नैदरि ट्वलु गछान, या कथ आसि नु जल जल समजान, तस छि वनान “योहय छुख माँतु ज्वलु ह्यु।” केह लूक छि अथ असली माने हस मंज़ ति वरतावान। दपान “हा सु छा इनसान! द्दहस रातस छु आसाल माँतु ज्वलु करान।”

— — —

## २६. नाँयिद पूँछुव

पूँछुव ओस पथ कालि कॅशीरि मंज़ सिक्। गामन अंदर येलि अज़ ति खांदर करान छि, गोबरु मॉलिस छि वाज़ु द्वार, साज़ु द्वार, मस्जिद हारु, म्वकदम हारु, चूक्युदर हारु तु यिछय हिशि वारियाह हारु प्यवान दिनि। यिमनुय मंज़ छि नाँयिद पाँसु ति यिवान। चूँकि गामन मंज़ छि नायिद ग्रॉकी आसान, लेहज़ा छु कुनि ति जायि खांदरुक संज़ लगवुनुय नाँयिद हॉज़िर गछान। पछ्यन पोन्यु द्युन, बतु त्रावुन, त्रेश पिलुनावुन्यु, दस्तरखान तुलुन्यु त्रावुन्यु, प्यालु त्रावुन्यु, चाय फिरुन्यु, महाराज़स होवुर सुत्यु गछुन, यिमु कामि छु गामन मंज़ वुनि ति नाँयिद करान। अमा पोज़, पथ कालि छु अँमिस अमि खोतु ति क्रेछर ओसमुत। यिमव काम्यव अलावु ओस नाँयिद ख्वर बानन रॉछ करान, वाज़ु वानस क्युत पोन्यु सारान, तु यिमु कामि आसु अँमिस खखासु करान। आँखुर येलि खांदर म्वकलान ओस, खांदरु वोल ओस सारिनुय दारचु वाल्यन पाँसु दिवान। पथ ओस रोज़ान नाँयिद। अँमिस बिचारस गॅछ्य सारिनुय ब्रॉठ पाँसु तरुन्यु, मगर अँमिसुय आँस्यु पथ थवान। बेयि गॅछ अँमिसुय जादु मोज़ूर्यु मेलुन्यु, मगर अँमिस सुत्यु आँस्यु खांदरु वॉल्यु न्याय लागान। सिरिफ आँसिस अख अख पूँछुव दिवान।

*स्यटाह मेहनथ कॅरिथ कम मोज़ूर्यु मेलनु विज़ि छु वननु यिवान “यिम गॅया द्वार,  
यिम गॅयि नाँयिद पूँछुव”।*



## २७. अनि हंजु सथ हनु

गरस अँकिस मंज छि अख अँन्य तु नोतुवान ज़नानु अँसमुन्न। यि ब्रोंठ कुन वातान ओसुस, ति अँस ख्यवान। अकि दूह ओन गरिक्यव स्युन। अँमिस अनि थोवुख बतस प्यठ अख सिन्य फोल। अमि ह्योत बतु ख्योन तु अथ सुत्प आस यि सिन्य फोल लबनु। अँमिस खबर ज़ि शोठि तुल यि सिन्य फोल मँडिस सुत्प। अमा पोज़, यि रूदमुत बतस मंजुय। ब्याख म्योँड तुलुन तु सिन्य फोल गोस बेयि अथस तल। अँमिस बिचारि खबर ज़ि सु ति तुलुम मँडिस सुत्प, मगर सु रूद बेयि अँती। योत ताम अँमिस सति फिरि यिथय पॉठ्य वश्फु गव। अँन्य गँयि स्यठाह ख्वश ज़ि अज़ अँसिख मे सथ सिन्य फॉल्य थँव्यमुत्प। मगर सुती सूंचुन ज़ि यि गव म्योन हिसु, येमिस अज़ ताम अकोय फोल अँस्य दिवान। पानस कोताह आस्यख ख्योमुत ? स्व बीठ रूशिथ। दोपुनख यूत स्युन ओसवु ओनुमुत, मे क्याज़ि दितिवु सतय फॉल्य ? गरक्य् बाँन्न सपुद्य हॉरान ज़ि अँमिस ओस अकोय फोल, यि कथ छि सथ वनान ?

---

## २८. वालु वालु खोसु गछुन

“हे बाया! तिम शिकसलद छि मे दल दल तुलान। बासान छुम जि तिम करन मे वालु वालु खोसु।”

काँसि येलि कांह ख्वदगर्ज फॉयदु तुलनस पतु रोज़ान छु, तमि विजि छु “वालु वालु खोसु वरतावनु यिवान”।

शख्सस अँकिस आसु ज़ु ज़नानु। अख आँसुस जादु टॉठ तु ब्याख कमुय पहन। योसु यि कमुय टॉठ आँसुस, अँमिस ओस अम्युक त्यौंगुल। कूशिश आँस करान यि वुछनुच जि ब्याख क्वलय क्याजि छि अँमिस जादु टॉठ। अकि दूह वुछिन तिम बाँच ज़ु कमरस मंज बिहिथ। यि टॉठ ज़नानु आँस अँमिस रुनिस दारि मंजु सफेद सफेद वालु कँडिथ निवान। तमि येलि यि हाल वुछ, सूँचुन जि बु ति करुहा यी, द्यव अँमिस म्याँन्य माय ति फेरि। अमि दोप रुनिस, “दिख ना मे यिम सफेद दारि वालु कडनु।” रुन्य मोनुस तु दूनवुन्य ज़नानन वोनून, “अकि दूह आँसिव अख कडान तु बेयि दूह ब्याख।”

टाछि ज़नानि येलि वॉर्य आँस वातान, स्व आँसुस सफेद सफेद वालु निवान कँडिथ। अटाछि येलि वॉर्य आँस वातान, स्व आँसु निवान कृहुन्य कृहुन्य वालु कँडिथ। योताम र्यथ खंड गव, सु शख्स गव खोसु। तस रूज नु दाँरुय कुनि।





## २९. थनि सुलु

सुलु छु अंदाज़न अख बेक़ुल, हदु रोस जज़बॉती शख़साह ओसमुत। मोमूलि कथि प्यठ करि हे अँमिस कांह अपुज़्य तॉरीफ तु सु ओस मोमुक्क्य पॉठ्य व्यगलान। अपुज़ टेंठ खारनु तु अपुज़्य तॉरीफ करनु सुत्त्य् आँस अँमिस अक्ल रावान। तस ओस कांह अकुय फुर करान तु सु ओस पथ ब्रॉठ वुछनु वरॉयी गुरस यिवान लायनु। यिथु पॉठ्य ओस सु पानस सख न्वखसान वातुनावान। सु ओस दुकानदारस निशि सोदा करनु विज़ि ति पानसुय गाटु करान। अमि नाकारु आदतु सबु कोरुस लूकव नाव थनि सुलु ।

लूकन छु थनि सुलु तमि विज़ि ज़रूर याद यिवान येलि तिम काँसि मंज़ सुलुन्य् हिव्य् आदथ वुछन। मसलन कांह अफसर येलि प्रथ काँसि हुंघन अपुज़्यन तॉरीफन कन थँविथ सारिनुय ख्वश यछान छु थवुन, तस छु पानसुय न्वखसान वातान। दपान छि “अँमिस छु गोमुत थनि सुलु” ।



### ३०. इसमाल प्यठ खर्च

अख चोर, ओप, अक्लि मोट तु नॅखरु करन वोल बेकुल शख्स, येमिस इसमाल नाव ओसमुत छु, ओस प्रथ मसलस, प्रथ कामि तु प्रथ चीज़स मंज़ जंग छुनान। अँमिस छु ओसमुत खडपंछ बननुक सख चेशकु। कुनि जायि कांह मसलु व्वथुवुनुय ओस सु हॉज़िर सपदान। अति ऑसिस च़लान नीरिथ फ्यार तु वसान ऑसिस पॉज़ार। मगर पनुन वॅमीशन ओस कुनि नतु कुनि अंदु वटान। अँमिस खॉत्रु ऑस बे-वुकरी तु यज़थ कुनिय कथाह।

लूकव वुछ अँम्यसुंद यि अँजीब तॅरीकु तु न्यूहस इसमालु प्यठु खर्च नाव कॅरिथ। अज़ कल छि यि नावहन विज़ि विज़ि वरतावस लगान। तिव्याज़ि गरु पतु गरु छि खडपंछ नवेमुत्य्, तिम ति इसमालु प्यठ खर्च कसमुक्य् हिवी।

---

### ३१. सोबुर वसवॉस्य्

सोबरिस ओस प्रथ विज़ि वसवास गछान। दिल ओसुस कमज़ोर। मोमूली वाकु या हॉदिसु अगर कुनि दूरि या नज़दीकु सपदिहे, तस ऑस्य् बोज़ान बोज़ान फटान गुमु। सख खूच्च्यन्यल ओस। थफुय ओस नु तुलान। “हे मूद्य हसॉ! व्वन्य् क्याह बनि?”

यिथिस शख्सस वॅर्यज़ि क्याह? मगर सु ओस तोति सख बांबरान तु परेशान गछान। अमिय छि लूक यिथिस प्रथ वसवॉसिस अज़ ति सोबुर्य वसवॉस्य् वनान।

— — —

## ३२. सोपूर्य माज़रथ

दपान सोपूर्य माज़रथ गॉयि “तुरुन ख्यख नु, वुशनिस प्रारख नु, हे पाँसस गॉयि गोजि, दि कदम सुलि सुलि” ।

सोपोरु आव अकि ज़मानु गरस अँकिस पोछ। वख ओस काजि डोलमुत। गर वाजिनि खॉर पोछ वुछिथ नस तालि। बँडिथ तु बूलिथ लँजिस वनुनि, “बतु न हज़ छु मूजूद केंह। कालुक तुरुन बतु मा ख्यख च़ु। आँखुर स्व गॉयि ना असि किन्न मंदंछ। प्यठु छय च़े हमेशु जल्दी आसान। वुशुन बतु दिमुहय रँनिथ, तथ ति लागि वख। मगर च़ु मा प्यारख।”

पँछिस गव तसलाह तु पोत खोरि द्युतुन पडुर।

— — —

### ३३. युपिस शुप डख

लूकन हुंद खयाल छु जि येलि हज़रत नोह सुंदिस ज़मानस मंज़ तूफान आव, सोरुय आलम गव पोन्युय पोन्य। यि ओस हज़रथ नोह सुंदिस कोमस प्यठ ख्वदायि सुंद अज़ाब। लूक अँकीदु मुताँबिक छे अँथ्य ज़मानस मंज़ अख नेक तु ख्वदा तरस बुडाह आँसमुच्च। अँमिस ओस हज़रते नोह साँबन ब्रोंटुय वँनिथ थोवमुत जि अख बोड तूफान छु यिनु वोल। च़ु बचाव ब्रोंटुय पान, कुनि थँदिस पांच़ालस प्यठ खस।

आँनि वक्तस प्यठ गव बुजि तूफानु निशि बचाव करुन मँशिथुय। अँमिस येलि पोन्य नखु वोत, युस व्वन्य छठ कडनस तयार ओसुस, अमि ओन जल जल प्रोन शुप तु थोवुनस बुथि। केँच़न वनन वाल्यन हुंद वनुन छु जि शुप क्या हेकिहे तूफान रुकाँविथ? लेहज़ा छि यिछ कांह हमाकथ करनु विजि युपिस शुप डख़ मुहावर वरतावनु यिवान। अमा पोज़ केँच़न हुंद खयाल छु जि बुजि कोर शुपिय बचाव। स्व आँस ख्वदा दोस, अमि म्वखु रुकोव तमि पान बचावनु खॉत्रु मोमूलि चीज़ु सुत्य तूफान। अवय छि केँह लूख काँसि ख्वदा दोस्तु संजि मोमूलि कामि प्यठ युपिस शुप डख़ याद पावान।

---

### ३४. च्वचि वॅरिस जनथ

वननु छु यिवान जि बहलूल ओस खॅलीफु हारून रॅशीदु सुंद बोय । अकि दूह गव सु अँकिस राजु सुंदिस दरबारस मंज ख्यनु खॉत्रु केंछा मंगनि । राजन छुनुनोव तति ब्यवॉरी कॅरिथ कनु थपि न्यबर कॅडिथ । बहलूल वोत जंगलस मंज तु लॉगिन किजि हर्यन हुंघ मकानु बनावुन्यु । अपॉर्य द्रायि पादशाह सुंज ज़नानु । स्व वॅछ बहलूलस कुन, “दरवेश, क्याह छुख करान ?” दरवेशन वोनुस, “जनथ छुस लदान ।”

“कुनख मा ?” पादशाह बायि वोनुस ।

“आ कुनु ।” दरवेशन द्युतुस जवाब ।

“कृतिस कुनख ?” प्रुछुस पादशाह बायि ।

दरवेशन वोनुस, “अँकिस च्वचि वॅरिस ।”

राजु बाय गॅयि स्यठाह ख्वश । च्वचि वोर अख द्युतुन पॅकीरस । पॅकीरन कर्यस किजि हवालु तु ज़ोल । पादशाह बायि थवि यिमु किजि महल खानस मंज ताकचस प्यठ । पादशाहन प्रुछुस किजन मुतलिक तु तमि वोनुस च्वचि वर्युक वाकु । पादशाहन त्रोव ठाह ठाह कॅरिथ असुन ।

दपान अमी रॉन्न छु पादशाह ख्वाब वुछान । ख्वाबस मंज वुछुन जनथ, येति मांछ क्वलु वसान आसु । अँकिस कुलिस तल वुछुन स्वनु सुंद तख्त । अँथ्य तख्तस प्यठ वुछिन पनुन्यु ज़नानु बिहिथ । यि तमाशु वुछिथ ह्योत पादशाहन ति बागस मंज अचुन । डीङ्घ वॉन्ड्य द्युत नु अँमिस अंदर अन्ननु । दोपुनस यि छु जनथ तु मॅल्य छु ह्योतमुत हुमि ड्यकु बजि । अँथ्य सुत्यू गव पादशाह ब्यदार ।

पगाह शामस द्राव पादशाह ति जंगलस कुन । अति वुछुन बहलूल किजि हर्यन गिंदान । पादशाहन प्रुछुस, “दरवेश सॉब, क्याह छिवु करान ?”

दरवेशन वोनुस, “बु छुस जनथ लदान ।”

“सोदा मा करख ?” पादशाहन प्रुछुस ।

“आ करु ।” दरवेशन द्युतुस जवाब ।

“कृतिस कुनख ?” प्रुछुस पादशाहन ।

दरवेश वोथुस, “सतन पादशाहन हुंघन सतन खज़ानन।”

पादशाहस च़ैज ख़रव तलु म्य़ेन्न नीरिथ। सोँचाह दिथ वोनून दरवेशस, “न हज़, च़े हय यि जनथ राथ च़्वचि व़ैरिस कुनुथ।” दरवेशन वोनूस, “बेकलु, तमि कोर नदीदस सोदा। च़ु आख वुछिथ सोदा करनि।”

*अगर कांह चीज़ स्यठाह द्रोग आसि तु ह्यनु वॉलिस बनि मुजि म्वलस, तस छि वनान “चे हसॉ बन्योय च़्वचि व़ैरिस जनथ”। या अगर कांह द्रोग चीज़ श्वगि म्वलु छांडि, तस छि वनान “च़ु क्या सॉ च़्वचि व़ैरिस जनथ छांडान” ?*

— — —

### ३५. तश्ति तलाव

शख्सस अँकिस ओस पीरव पँकीरव वोनमुत जि त्रे छुय पॉनिस मंज़ मरुन। अवु म्वखु ओस नु सु दँरियावस नखु गछानुय। बुथ छलनु खॉत्रु ति ओस नारि मंज़ पोन्व अनुनावान। दयि सुंद करुन, अँमिस येलि अँखरी वख वोत, अँम्यसुंद गरु आयि पँछ्य। पछ्यन बतु दिनु ब्रॉठ आयि तिमन तश तु नॉर अथु पँठरावनु खॉत्रु ब्रॉठकुन अननु। पछ्यव म्वकुलॉव्य अथु पँठरॉविथ तु लोग खानुदार ति अथु पँठरावनि। सु आव हंगु मंगु बुथ्य किन्व वुकरावनु तु कलु तश्ति मंज़ थँविथ द्युतुन अमानथ। मुशॉहिदु करन वाल्यव थोव अँम्यसुंद यि वाकु तश्ति तलाव मुहावरु किस सूरतस मंज़ याद। यानी तस बन्यव तश्ति मंज़य तलाव।

— — —



### ३६. पॅलिम मॅथिथ मेठस ब्रेठ

अख हंगुदाराह (मेठ) छु शायद सरकारस खलाफ लूकन लीडरी करान ओसमुत। अकि फिरि येलि युहुंद सरकार-मुखॉलिफ जलूस द्राव, हंगुदार ओस ब्रॉठ ब्रॉठ राहनुमाँयी करान। अँथ्य मंज़ प्यव पुल्सु वॉतिथ। जलूसस गँयि छलु छांगुर। लूख लॅग्य् छालन तु बालन। अँमिस हंगुदारस आयि खबर कपॉर्य् चलनस वथ। वति ओस तिलु वॉन्य् गराह अख। तिलु वॉनिस ओस आंगनस मंज़ पॅलिमि मठ। मेठस आव नु पथ ब्रॉठ केंह बोज़नु। याशाह कॅरिथ वोथ अँथ्य मटस मंज़। तिलु वोन््य् छुस क्रकु दिवान “हता यारु गोवुय क्याह? पॅलिमि मठ हा कोरथम खराब।” मेठस आव वदुन। दोपुनस, “हता बायि, ख्वदायि सुंदि पासु बचावतु मे वुन्य्क्यन। मे हबा छु सख छारव।” तिलु वॉन्य् खेयि कथ।

शूरिश येलि हमेयि, मेठ द्राव मटु मंज़ु न्यबर। तिलु वॉन्य् वोनुस, “अदु साँ तु क्वसु चेट्च ऑसुय? पॅलिम मथनय ओसुख मेठ। पॅलिम मॅथिथ गोवुय मेठस ब्रेठ।”



### ३७. दाल में 'केंह'

सोदागर अख द्राव अँकिस शहरस कुन कारुबार करनि। लूकव वोनस ज़ि तमि शहरुक्य लूख छिय काँक्य, तारन गॅर्य तु स्यटाह चालाख। लेहज़ा गछि ह्यसु ह्यसु पकुन।

सोदागर येलि तथ शहरस मंज़ वोत, अख कोन शखसाह ओस डेरस प्यठ। तँम्य दोपुनस, “शायद छु जिनाबन हुंद बाबु साँब स्वर्गवास गोमुत। तवय छिव तोह्य पानय आमृत्य। सु जनती ति ओस येथ्य मकानस मंज़ रोज़ान।”

सोदागरन शूंक ज़ि कोन छु आमृत क्याहताम दगा दिनि। सुती वोनस काँन्य शखसन, “तुहुंद बाबु साँब ओस अँछन हुंद कारुबार ति करान। अकि द्वह हेचायि मे तस केंह र्वपयि व्वजुम तु पनुन्य अख अँछ थवेमस गिरव। तोह्य नीतव र्वपयि पनुनि तु फिलहाल दीतोम अँछ वापस।” सोदागरस गव यि बूज़िथ सोसुन्य रंग तु दोपुनस च़ु यिज़ि पगाह।

पगाह येलि अँछ छारन वोल आव, सोदागरन वोनस, “म्यॉनिस जनती मॉलिस निशि छे लूकन हुंज़ु वारियाह अँछ गिरव आसमच़ु। तिमव मंज़ु ओसुस बु राँत्य रातस चाँन्य अँछ छांडान, मगर वनि आयम नु। च़ु दि पनुन्य ब्याख अँछ ति वुन्यक्यन मे, युथ बु अँछ अंबारु मंज़ु तम्युक जोरु छॉरिथ ह्यकु।” काँन्य येलि सोदागरु सुंद यि जवाब बूज़, सु च़ोल कनु फुट शाल ह्यु।

सोदागर येलि अति नेरनुच सखर करान ओस, नोकरन वोनस, “जिनाब मे दीतव ग्वडु पनुन तलब।” सोदागरन वोनस, “वन क्याह गछी?” नोकर वोथुस, “हज़रत, च़े छुय पानु वोनमुत, बु दिमय च़े 'केंह'। लेहज़ा दीतव मे सु 'केंह'।”

सोदागरन सूंच ज़ि शोठस छि तमि विज़ि बारु गलती गॉमुच़, येलि तस वोनस ज़ि 'केंह' दिमय। सोदागरन सूज़ नोकर बाज़र। मुसुर दाल थँवुन अँकिस प्यालस मंज़। अथ दालि मंज़ त्रॉविन मर्चु फॅल्य अख ज़ु तु प्यालु थोवुन ताक्चस प्यठ। नोकर आव बाज़रु फीरिथ तु सोदागरन वोनस, “तला प्यालस मंज़ क्याह छु ताक्चस प्यठ?” नोकरन दिच़ प्यालस नज़र तु दोपुनस, “जिनाब, अथ मंज़

छि दाल।” “दालुय यॉन्न छा ?” सोदागारन प्रुछुस। नोकरन द्युतुस जवाब, “न, बेयि ति छु कृहुन ह्यु केह।” सोदागरन वोनुस, “सुय केह छुय चै क्युत। गछ नि।” फंदबाज़ नोकरस तोग नु किहिन्य् वनुन।

— — —

### ३८. ब्रॉर मारुन्य

“तिमव हसॉ छि जादय ब्रॉर मॉरमुच्च । नतु छा द्वहय द्वहय लडायि करनि शूबान ? अदु पितरँतिस मंज छु अकि द्वयि लटि आमतुय ।”

‘ब्रॉर मारुन्य’ छु सानि ज़बॉन्य मंज अख मुहावरु । अमा पोज़ मुलु तलु छु यि फारसी ज़बॉन्य प्यठु काँशिरि ज़बॉन्य मंज तौरमुत । फारसी ज़बॉन्य हुंज ज़र्बुल-मिसल छे गुर्बाह कुश्तन रोज़ि अव्वल । अम्युक कसु छु यिथु पॉठ्यः

द्वन दोस्तन कोरुख अकिय द्वह खांदर । द्वनवुन्य हुंजु आशनि द्रायि मिज़ाज़ु किन्य तेज़ । अँक्यु दोस्तन बेहनोव ग्वडु प्यठय आशनि रोब तु स्व रूज़ तस हमेशु ताब्या । दोयिमिस प्यव आशनि हुंदुय ताब्या बनुन । अकि द्वह प्रुछ अँम्यु ग्वडनिकिस दोस्तस ज़ि च़े किथु वँन्यु वँरथन पनुन्य आशेन्य राम । तँम्यु दोपुनस, “ग्वडुन्यथुय येलि अँस्यु बॉच ज़ु बतु अँस्यु ख्यवान, अख ब्रॉर वॉच असि निशि । मे कोरुस रोब, मगर स्व च़ँज नु केंह । मे वँड तलवार तु वँरिमस ज़ु अड । म्यॉन्यु आशेन्य अँस यि वुछान तु अमी सातु ब्यूठ अँमिस म्योन अँहरु । अमि पतु गँयि स्व स्यठाह नर्म ।”

दोयुम दोस्त येलि शामस गरु वोत, बतु मोकस च़ायि अहँदिस कुठिस मंज ति अख ब्रॉर । आशेनि थिय तुज अँम्यु शमशेर तु वँरिन तस ब्रारि ज़ु अड । तसंजि आशेनि गँयि मिज़ाज़स मंज नर्मी गछनु बजायि सथ सथ पल अँछ । तस खोत कनु तेहजन रथ तु ब्रूठ्यमि खोतु जादु ब्यवॉरी वँरुन खानुदारस ।

येलि अँम्यु नफरन यि हाल पनुनिस दोस्तस वोन, तँम्यु वोनस, “बेकलु, ब्रॉर गछि मारुन्य ग्वडनिकी द्वह ।”



### ३९. ज़र्य बूज बहि वुहुर्य बडशाह मूद

येमि कहावँन्न हुंद पोत मंज़र छु इकबाल नाथ वनपोह मरहूम संज़ि लीछिमन्नि अकि लूक कथि मंज़ु कडनु आमुत।

दपान सुलतान ज़ैन-उल-आबदीन बडशाहन येलि ज़ॉनुगीर अलाकस पोन्व वातुनावनु खॉत्रु पुहुर्य नालु मंज़ु नँहर कडनावुन्व ह्यँन्न, अमा पोज़ वारियाह कूशिश वँरिथ ति दरेयि नु पुहुर्य नालुक्य सोथ्य। बडशाहन वालुनॉव्य दिवदॉय चिल पॉनिस मंज़, तु पनुन अरमान पूर करनु खॉतरु वँरुन स्यठाह कूशिश। वननु छु यिवान ज़ि द्वहस ऑस्य मोज़ूर सोथ्य गंडान तु रातस मंज़ ऑस्य तिम गछान नीरिथ। बडशाह सॉबन हेत्य पीर पँकीर छारुन्व। अँकिस दरवेशस निश वोनुन नँहरि हुंद सोरुय हाल। दरवेशस गव असर तु दोपुनस तथ सोथिस निशि गछन द्वहय च्वचि बाँगरावनि। अख शुर ति आसि यिवान च्वचि रटनि। तस आसि छ़ागि बदलु शिशर गाँठ कलस। सु छु पुहुर्य नालुक मोकल। तस गछि थफ करुन्व तु सुय वाति चॉनिस दॉदिस। बडशाहन कोर यी। ऑखुरस रोटुन पुहुर्य नालुक मोकल। ज़ारु पारु वँरिथ मोनुस तँम्य सिर्फ यि ज़ि सोथ दरि तोतुय ताम, योत ताम च्यु ज़िंदु रोज़ख। मगर बडशाहन वोनुस ज़ि तम्युक नेरि नु मे कांह मकसद। स्यठाह ज़ारु पारु वँरिथ गव मोकलस ति असर तु वोनुन बडशाह सॉबस, “अछा, सोथ दरि तोतुय ताम, योत ताम कांह ज़ोर बोज़ि ज़ि बडशाह हसॉ मूद।”

बडशाहन सूंच ज़ि ज़ोर बोज़ी नु ज़ांह। लेहज़ा रोज़ि नँहर हमेशि चलवुन्व। यिथु पॉठ्य आयि पुहुर्य नालु मंज़ु नँहर कडनु। मगर वननु छु यिवान ज़ि अँक्य ज़र्य बूज बडशाह संदि मरनु पतु बहि वुहुर्य ज़ि बडशाह मूद। यि छनु पताह ज़ि बूजुन किथु पॉठ्य। अमी सातु गँयि नँहर बेयि छँब्य। अती प्यठु रूज़ यि कथ ज़ि ज़र्य बूज बहि वुहुर्य बडशाह मूद।



## ४०. पिलिम नु तय च़ोकी गाँम

अकि दूह ओस अख ब्वछि होत शालाह ख्वराक छांडान। वातान वातान वोत सु अँकिस बागस मंज़। अति आँस दछि कुल्यन प्यठ रस दार दछ अवेज़ान। तिम आस्य् यीत्य् पपेमुत्य् जि वुछान वुछानुय ओस आँसस पोन्य् यिवान। शालन कोर वारियाह जख, अमा पोज़ दछन ताम प्युल नु केंह। आँखुरस येलि ह्यकथ ताम सोरेयस, ह्योतुन बागु मंज़ु नेरुन। प्वछलोव अख ओस दूरि वुछान। यकदम लोयनस आलव। “क्या साँ, दछ कोनु खेयथ?” शालन रोट किमाम ह्यु तु दोपुनस, “कुस साँ खेयि यि मँकुर दछ? यिम छि ना वुनि खामुय। खाम आसनु म्वखु छि दछ च़ोक आसान।”

अँथ्य् वोनुख “पिलिम नु तय च़ोकी गाँम, मीलिम नु तय द्रोगी गाँम”।

---

## ४१. शाल जमादौरी (१)

दपान शालाह अख लोग अकि दूह शहर कुन। होन्यन तु लुकन हुंदि बीमु ह्योक नु शाम ताम ननि वानु नीरिथ, युथ ज़न वापस जंगल कुन खसिहे। लेहज़ा ब्यूठ छिम्बरि मेलवुन ताम ख्वत्यन कुन चूरि। शाम सपदिथ द्राव खूच्य् खूच्य् तु ह्योतुन जंगल कुन कदम द्युन। बद कुसमँती किन्त् पेयि होन्यन नज़र तु लारेयस पतु। जुवु लरज़ु किन्त् येलि नु शालस वाराह ताराह केंह आव, छुनिन वानस अँकिस किन व्वठ। यि ओस रंगुर्य वान। रंगुर्य ओस रंगु बँरिथ टठ वानु थरुसुय प्यठ थोवमुत। शालस ओस जुव म्वछि मंज़। बचनु सूरथ छारान छारान फोट यि अँथ्य् टठु व्वखलस तु गोस रंगु ग्वतु। वारियाह काल गँछिथ गव होन्यन तसलाह तु चँल्य्। शाल द्राव चूरि चूरि तु द्राव राथ क्युत जंगल।

पगाह वुछ जंगलक्यव सारिवुय शालव बदलय रंगु जानावाराह। तिम सपुद्य अँमिस पतु तु ब्रोंठु जमाह। दोपुहस, “हतु हज़, ज़े ह्यू रंगु जानावाराह छुनु यथ जंगलस मंज़ कांह। अगर मानख, चु बनतु सोन जमादार।” शालस खोत यि बूज़िथ किमाम। कलु सुत्त्य् कोरनख आंकार। यिथु पॉठ्य बन्वव रंगु दार शाल शालन हुंद जमादार।

दूह अकि छि सॉरी शाल अँमिस जमादारस अँद्य अँद्य बिहिथ। शालस अँकिस चँज टुंग नीरिथ। शालन छु आदथ अगर अख टुंग दियि, पतु छुनु कांह तालस प्यठ ताल थवान। जमादारस ति रूद नु पानस ताम। तस गँयि जमादौरी मँशिथुय। शालन सुत्त्य् रलॉवुन आवाज़ तु दिन्नन टुंगु पोंशु। शालव युथुय जमादारु संज़ टुंग बूज़, दोपुख ओहो, यि ति छु शालुय। अँम्य् कथ प्यठ बँल्य् जमादार लोगमुत। सॉरी शाल वँथ्य् तु न्यूख तानु तानु कँरिथ।

कांछा येलि हंगु मंगु ति लागि, या ति बनून येछि, यथ काँबिल नु सु आसि,  
अम्युक नन्यर गँछिथ छु तस सु दब लगान येमि तलु सँहल सँहल व्वथानुय छुनु।  
व्यकार छुस रवान तु दपान छिस “अँमिस गँयि शालु जमादौरी”।

## ४२. शालु जमादौरी (२)

द्वह अकि वॅर शालव अँट ज़ि सुहस खिलाफ करव बगावथ। पादशाह बनावुहोन शालव मंज़य कांह। बॅड बारु मीटिंग आयि बुलावनु। अख अड बुडु शाल आव जमादार च़ारनु। सवाल वोथ ज़ि जमादारस क्याह रोज़ि निशानु? अँक्य् जवान शालन अँन्य् फुटमुच़ शुप्प् खलुर। दोपनख यि थवव जमादार साँबस लॅटिस गँडिथ। अमि सुत्प्य् आसि यि थोद रोज़ान तु पानय परज़ुनावनु यिवान। अमि पतु आव बडु यज़तु सान जमादार साँबस लॅटिस शुप गंडनु। शुप गंडनुक अहम तकरीब ओस वुनि चलानुय ज़ि अपॉर्य द्राव सुह। शालव युथुय सुह वुछ, तिम च़ॅल्य् तु बीठ्य ग्वफन मंज़। जमादार ति च़ोल। युथुय जमादारन ग्वफि अंदर अचुन ह्योत, शुप आस ग्वफि गॅलिस बुथि। अँदरिम्यव शालव वोनस, “हता यारु, अच़ान कोनु छुख?” अँम्य् दोपुनख, “त्वहि लोगुवोस बु तावनस। बु च़ायोस मगर जमादौरी छम नु अच़ानुय।” यीतिस कालस वोत सुह तु जमादार न्यून जमादौरि सान ख्यथ।

---



### ४३. शालु तहारथ

अकि दूह ओस क्वकराह अख कुलिस प्यठ बिहिथ बांग दिवान। शालाह अख प्यव वॉतिथ। क्वकरस कुन वोनून, “क्वकर काकाह, पेशिन छु वख। बांग ति दिच्चुथ। व्वलु वस, यिकुवट्ट परव न्यमाज़।” क्वकुर गव परेशान जि शोठ लागि क्व-छलि। यीतिस कालस मंज़ वुछ क्वकरन दूरि अख सुह पकान तु वोथ शालस कुन, “अदु सॉ पख परव। अँक्या सुह ति आव। सु करनावोन इमामथ तु अँस्य् गँयस मुकतदी।”

शालस याम सुहस कुन नज़र पेयि, लॅट दबॉविथ ज़ोल। क्वकुर छुस आलव दिवान, “हे, बडु बेईमान द्राख च़ु। न सॉ तु न्यमाज़ परख ना?” शालन वोनूस ज़लान ज़लान, “ठँहँर सॉ। मै फुटुय तहारथ। बु यिमय ग्वडु तहारथ कँरिथ।”

---

## ४४. ब्रॉर्य तोबु

दपान ब्रोर अख ब्यूठ मॅशीदि मंज़ खोत मोत कॅरिथ। गगर ऑस्य् अपॉर्य पकान तु यि ओसुख नु माज़ानुय, योत ताम गगरव अँमिस सुत्य् गिंदुन ति ह्योत। अँम्य् दोपुख, “मे हसॉ छु तोबु कोरमुत। येति योर ख्यमु नु बु गगर कॅह। बु छुस ख्वदायस प्रानिनुय ग्वनुहन हुंद अफू मंगान। लेहज़ा रूज़िव तोह्य बे गम। गिंदिव तु द्रोकिव।”

गगर गॅयि स्यठाह ख्वश। तिमव वातुनॉव यि शेछ पनुनिस पादशाहस ताम। पादशाहन दोपुख, “तेलि गछव अँस्य् सॉरी गगर अँमिस ब्रॉरिस मुबारकस।”

गगरव तुल पादशाह सुत्य तु द्रायि। तोर वॉतिथ कॅरिख ब्रॉरिस तॉरीफ। मुबारक कोरहस तु स्यठाह नज़दीख आयस। ब्रॉरिस आव वार तु पादशाह ह्यथ रोटुन यि गगर जोलूस पंजन तल। अख ति त्रोवुन नु ज़िंदु।



## ४५. हून्य् हमाम

दपान पथ कालि येलि हूनिस अँकिस वंदस मंज़ तुर पोरान आँस, सु ओस अज्ञान ख्वत्यन मंज़ पान वुशनावनि। अति ओस न सिर्फ इरादु करान, बँल्यकि ओस कसम ख्यवान जि सोंथ वॉतिन, बु बनावु हमाम युथ वंदुकि कठकोशि निशि बचान आसु। सोंथ वातानुय आँसुस तुर मशान तु हमामुक नु खयालुय रोज़ान। योत ताम सोंतु हवा छावान छावान र्यतुकोल क्यो हरुद ति ओस नीरिथ गछान। वंदुक बुथ वुछानुय ओसुस हमाम बेयि याद प्यवान। अफसूस ओस करान तु बेयि ओस कसम करान जि र्यतुकालि बनावि ज़रूर हमाम। मगर हून्य् बनोव नु हमाम ज़ांह।

*येलि कांह शख्स यिनु वॉलिस वख्तस मंज़ कांह ज़रूरी काँम करनुक इरादु करि तु स्व काँम तोत ताम बामल यियस नु योत ताम बेयि तमिच ज़रूरथ पेयि, तस कुन छि तन्ज़ कँरिथ वनान “अँमिस हस् गछान हून्य् सुंद हमाम बनावुन”।*



## ४६. पॉज़ आसुन

पॉज़ छु अख मशहूर जानवर। सान्यन लुकु कथन मंज़ छु यि ज़रूर नज़रि गछान। वननु छु यिवान जि पादशाह ऑस्य् अँमिस रछान तु शिकार अननु म्वख्रु जंगलन सोज़ान। बेयि येमि सातु कुनि मुल्कुक पादशाह चारुन आसिहे, सॉरी लूख ऑस्य् जमाह सपदान। पॉज़ ओस यिवान यलु त्रावनु। येमिस शख्सस यि नमस प्यठ ब्यहान ओस, सुय ओस यिवान पादशाह बनावनु।

ऑस्य् छिन यि जानवर पनुनि ज़बॉन्य मंज़ चालाख तु ताकतवर आसनुकिस मानियस मंज़ वरतावान। मसलन:

“हा, सु बिचारु क्या पॉज़ छा ? च्य कथ छुय तसुंद खतरु बासान।” या  
“असि छि खबर, च्छु छुख पॉज़।”

— — —

## ४७. हापथ यारज़

यि आम तलमीह छि यिवान बे-वफाँयी, दँगुल दूजी तु दोखु दिनुकिस मामलस मंज़ वरतावनु। अमा पोज़, अम्युक पोत मंज़र छुनु स्यकु। कयास छु यिथु वँन्यः

१. अँकिस शख्सस ओस हापतस सुत्य् यारानु। अवु किन्य् ओस यि शख्स मँज़्य् मँज़्य् हापतस निशि गछान। अकि दूह दोपुस हापतन जि मे करख ना कशनु ज़ुलाह। यारन लोगुस कशुन। कशान कशान येलि नरि लोसस, वुठव तँली च़ोलुस नीरिथ “हेहरा, मूदुस हा।” हापतन बूज़ यि मगर वोनुनस नु कँह। वारियाह काँल्य् आव यि शख्स हापतस निशि बेयि। खॉर पाठाह कँरिथ वोनुस हापतन, “हता यारु, वुछ क्युथ यारानु छु असि। मगर मे रूद चोन गरु यिनुक खारु।” यिथु पाँठ्य सपुद दूह मुकर्र हापतस यारु सुंद गरु वातनस। हापतु सुंघ यारन ओन पुज वानु प्यठु अँड्यजव अमि येमि त्रखाह। शामस च़ीर्य वोत हापुत। पाकुनाविमच़ु उँड्यजि आयि पँछिस ब्रोंठु कनि थवनु। यारु सुंज़ आशेन्य् तु कूर छि अँकिस अंदस च़ूरि रूज़िथ। हापुत छु अँड्यजि ब्रकान तु हुपाँर्य छि माजि कोर्यन असन गित्य् गछान। हापुत येलि द्राव, यार द्रास दँह वुह कदम पतु पतु दकु दिनि। फीरिथ आव तु शॉंग। अँम्य् सुंज़ आशेन्य् तु कूर द्रायि अथु छलनि। हापुत आव छिंग दिथ तु दूनुवँन्य् द्युतुन नख। येलि तिमु माजि कोरि फीरिथ आयि नु, हापतु सुंदिस यारस गव वसवास। गाश फवलवुनुय द्राव हापतस बावनि जि शोठस गँयि शुर्य बाँच गॉब। हापतन वोनुस, “हतो यारु, च़े वन्योमय अकि दूह कशुन करुन। अख ज़ु ज़ुल दिथ लाजथ ल्यकु कडनि। मे छुनु वुनि सुय छ्वख बलान। बु क्युथ यार गोस ? गछ छार पानय पनुन अयाल। मे छा खबर क्या गौव तिमन ?”

२. ब्याख कुसु छु यि वननु यिवान जि हापुथ ब्यूठ लोलु सान मछि मारनि। यार ओस शॉंगिथ। अख मँछ आयि पयापय तु बीठ यारस बुथिस प्यठ। येलि नु यि

चॅजी, हापतन अँन्य् अख बॅड वॅन्य् तु दिच्चुन यारस बुथिस दॉरिथ। स्व मॅछ  
खबर म्वया किनु न, मगर यारस गॅयि बुथिस छलु तु मूद।

— — —

## ४८. पंज़ि हंड्य पूत्य्

पंज़ि मुतलिक छु वननु यिवान जि स्व छे पनुन सारिवुय खोतु टोठ बचु सीनस सुत्य् रटान। कांह हमलु आवर वुछिथ छनु स्व बाकयन बचन हुंद परवाय करान। अँम्यसुय टॉठिस अँकिस छि सीनस सुत्य् रटान। यि बचु ह्यथ छे यि पँज़ पलव तु कन्यव पेठ्य पकान, व्वटु त्रावान तु थद्यन कुल्यन खसान। चूँकि टोठ बचु छु सीनस तल आसान, तवय छु तस सोरुय पान कंड्यव तु कन्यव सुत्य् ज़ुलनु यिवान। योत ताम ज़न माजि हुंदि जादु टाठिन्यारु किन्य् बे-खबरी मंज़ुय मरान छु। बाकय बचु छि अमि विज़ि माजि शानन प्यठ खसान तु बचान।

अख मुहावरु छु “खानु माल्यन तानु बागय”। यँहय तानु बागय छे पंज़ि हुंदिस टॉठिस बचस गछान तु अटॉठ्य छि बचान।

---

## ४९. वूट नचुन तु खर आहंग

वूठ तु खर आँस्य् अँकिस बागस मंज़। अति यि फस्ल ओस, तथ कोरुख फान। यड बसावनु पतु ह्यच्च खरन टांगु दिनि। वूठ वोथुस, “हता यारु! त्रे क्या गोवुय? बागुक मॉलिक अगर चानि क्रकु बोज़ि, अँड्यजि नखु थवि नु अँडिज।” खरन दोपुस, “हे बु क्याह करु? ख्यथ चथ छे मे आहंग यिवान तु टांगु दिनस छुनु चारय लगान।” वूटन कोर अँमिस सख ज़ारु पारु, मगर खरन मोन नु केंह। योत ताम यिमव टांगव सुत्त्य् बागुक मॉलिक वॉतिथ प्यव। अकि बडि डंडु सुत्त्य् थँविन दूनुवय छौँबिथ। गुतुल्य् चोब दितिनख तु त्रॉविन यलु। न्यबर वॉतिथ वोन वूटन अँमिस खरस, “वन्योमय ना, मतु दितु टांगु। यि अर्दाबु करनोवुथ त्रेय।” खरन वोनुस, “मे वोनुमय ना, ख्यथ चथ छय मे पनुन्य् हन यिवान।” वूटन खेयि कथ तु लँग्य् दूनुवय पडुर दिनि।

बुथि आव कँदुल। से-मंज़स वॉतिथ लोग वूटन नचुन। अँम्य् येलि गीर्य मचन कॅर्य कॅर्य खर ह्योत क्वलि छुनुन, खरन दोपुस, “हतव यारु गोवुय क्याह? वारु कारय पकान ओसुख।” वूटन वोनुस, “मे क्या साँ छुय ख्यथ चथ कँदलस प्यठ वॉतिथ नचुन यिवान। अथ क्या करु बु।” खरन कोरुस सख ज़ारु पारु, मगर वूटस ओस कानि क्युल, तु द्युतुन खर कँदलु प्यठु ब्वन दॉरिथ।

*कांछा येलि हंगु मंगु मँचलु लागि, या मंज़ वति अकहार लागि, तस छि दपान  
“अँमिस हसाँ आव वूट नचुन” या “अँमिस आयि खर आहंग”।*





## ५०. गगरि हुंद नून वुछुन

यि छि शुर्यन हुंज अख आम लूकु कथ। तवय छि अथ अंदर ल्वकट्यन हैवानन बालेंग इनसानन हुंज काँम पुशरनु आमच। यि छे तीच आम लूकु कथ जि अथ प्यठ छे केंह तलमीह पाँदु गाँमच।

कथ छे यिथु वॅन्यु जि अख ओस गगुर तु बेयि आँस गगुर। गगरन ओन कति ताम ठूल तु गगरि दोपुन यि ठूल तयार करुन। गगुर द्राव ओरु योर चकरस। गगुर लॅज ठूल तयार करनि। ठूल युथुय तयार गव, गगरि तुज पनुन्यु हन तु वुछनस नून। अँमिस लोग मजय ह्यु। दोपुन न, वुनि तोर नु मे वारु फिकिरीह। बेयिस पीतिस ति वुछुन नून। योत ताम अमि नून वुछान वुछान सौरुय ठूल म्वकलॉविथ न्युव।

गगुर आव फीरिथ तु दोपुनस, “कोरथय ठूल तयार?” गगुर छस वनान, “अहानू कोरुम। गछु च्चे थोवमय पनुन हिसु व्वखलस तल।” गगरन वुछ व्वखलस तल। अति नु किहिन्यु। दोपुनस, “कती थोवुथ?” गगरि दोपुनस, “अँती छुय टूरिस मंज।” गगरन वुछ, अति ति नु किहिन्यु। येलि नु गगरस ठूल अथि आव, तँम्यु तुल व्वखुल तु लोयुन गगरि कनस। गगरि छ्योन कन तु स्व द्रायि कन वाटनावनि।

*येलि कांह मजुदार चीज पीति पीति ख्यथ म्वकलावनु यियि, दपान छि “अथ गव गगरि हुंद नून वुछुन।”*



## ५१. गगरि हुंद कन

दपान येलि गगरि सोरुय ठूल पानस ख्यव तु गगरस थोवुन नु किहिन्य, गगरस खोत शरारथ तु लोयिनस व्वखुल कलस। व्वखुल लोग गगरि कनस तु तस छ्योन कनुय।

कनस वाठ दिवनावनु खॉत्रु गॅयि गगुर सुन्नस। सुन्नन दोपुस तुय अन। तुयि वोनस कपस अन। कपस मंगनि गॅयि डारस। तॅम्य् दोपुस गुह अन। गुह मंगनि गॅयि दांदस, तॅम्य् मोंगुस गासु। गासु कडनि गॅयि बेरि, तमि दोपुस अन द्रोत। सु मंगनि गॅयि खारस, तॅम्य् दोपुस च्चुनि अन। गगुर गॅयि वन। वनन दोपुस अन त्योंगुल। सु मंगनि गॅयि ग्रीस्तिस, तॅम्य् दोपुस अन बानु। बानु मंगनि गॅयि क्रालस। क्रालन दोपुस मैन्न अन। स्व गॅयि मैन्नि छंबस। युथुय तस मैन्न मँजिन, छंब आव वॅसिथ। गगुर गॅयि छंबस तल तु म्वयि।

---

## ५२. गूर्य बायि हुंद कन

अमि तलमीह हुंज़ व्यछनय छि हॉजिनि सॉबन यिथु वॉन्न् वॉरमुच्चः

हाल हाल ताम ओस वारियाहन कॉशिर्य गूर्य बायन कनवाजि-होर त्यूत  
वज़न दार आसान जि तिमन आसु कनु फ्यच्च चोर आंचि ज़ेठेमच्च आसान ।

येलि कुनि कथि गॉर ज़रूरी तोल यियि दिनु, दपान छि “अथ गव गूर्य बायि हुंद  
कन” ।

— — —

### ५३. कावु गाटुल

कावु गाटुल छि तस इनसानस वनान युस ओप आसि, मगर तस आसि यि अप्यर गाटुजार बासान।

दपान अकि दूह लोग अख राजु होंज ज़ालस। रातु म्वगलन सूज काव तस छारनि, तिक्थाज़ि यिमन त्रेन ओस सख यारानु। काव वोत राजु होंजस निशि तु राजु होंजन वोनुस, “चु प्रुछ रातु म्वगलस जि शोठ किथु पॉठ्य म्वकलि येमि ज़ालु मंजु।

काव आव वुफान वुफान तु वोनुन रातु म्वगलस यि हाल। रातु म्वगलन सूंच जि हरगाह बु कावस राजु होंजु सुंद म्वकलनपाय बावु, यि छु ओप तु यि गछि योरय क्रकु दिवान दिवान। अमि किन्थु लोग रातु म्वगलन मूदमुत। कावन दिन्नस दिगु पोंशि तु द्राव टाव टाव करान। राजु होंजस निशि वोत तु वोनुनस जि चोन बूज़िथुय द्युत रातु म्वगलन अमानथ। राजु होंजन च्यून कथि हुंद मतलब। दोपुन कावस जि यि आसिहे ख्वदायि संज मरज़ी। अथ क्या करव। नेर चु गछ पानस। काव द्राव अँकिस अंदस तु राजु होंजन लोग मूदमुत। येम्यु शख्सन राजु होंज ज़ालस लोगमुत ओस, तँम्यु येलि राजु होंज मूदमुत वुछ, तुलुन तु द्युतुन दूर दौरिथ। राजु होंजस येलि इनसानु संज नज़र डँज, सु वोथ तु गव वुडान वुडान यारन निशि। यि वुछिथ लोग काव रोशनि जि त्वहि छवु पनुन्थु कथ पनुने शायि।

कथ समजावान समजावान वोन रातु म्वगलन कावस, “अगर बु च्ने अस्ल कथ वनुहँय, चु करुहँख योरु गछानुय टाव टाव, तु शिकॉरिस लगिहे पताह। तेलि म्वकलिहे नु राजु होंज कँह।”



## ५४. ओखन साँबन्जु जर्दी

अख मोलवी साँबाह ओस शुर्यन परनावान। सु ओस बुथ्यु त्रकुर। शुर्यन ओसुन काबु तौनु कोरमुत। तिम आँस्यु नु उफ ति ह्यकान कॅरिथ। इज़रॉइलु सुंद ह्यु अँहरु ओसुख बिहिथ। करान आँस्यु माल्यन माजन निशि फॅरियाद, तिम ति आँसिख फीरिथ ब्यवॉरी करान। बिचार्यन कंजुय यॉत्तु आँसिख मच्चेमुत्तु। येलि तालि किन्नु आयि, सॅमिथ कोरुख मशवरु जि मोलवी साँबनि अज़ाबु तलु किथु लबव नजाथ। अख चालाख शुराह वोथख, “तोह्य साँरी बूज़िव साँ म्योन सलाह। मे छे अख स्कीम सूंचमुन्न, मगर युथ नु कांह तथ डॉलिव। सारिवुय कोरुस आंकार। तॅम्यु वोनुख, “अँस्यु छि चतजीह च़ाठ। पगाह येलि सबक परनि यिमव, मोलवी साँबस निशि अँच्युज्यवु अकि अकि। युस युस अंदर अचि, सु सु वनि वदवुनि बुथि मोलवी साँबस जि च़े हज़ छय अज़ जर्दी हिश फीरमुन्न। अगर सु तोरु बद रद ति वनि, कमचु त वायि, योरु गछि तोति वदन वान लागुन। दपुन गछ्यस, न हज़ तु अँस्यु हय च़े आँखुर औलाद छिय। ख्वदा रँछिन, अगर ह्योर ब्वन आसि, अँस्यु क्याह करव पतु।”

पगाह समेयि च़ाठ पनुनिस वख्तस प्यठ तु कोरुख कालुकिस मशवरस प्यठ अमल। ग्वडु च़ाव अख च़ाठ। सलामाह कॅरिथ वोनुन मोलवी साँबस, “हतु हज़ मोलवी साँब! च़े छुय अज़ बुथिस लेदरेर ह्यु फ्यूरमुत।” मोलवी साँबस खोत शरारथ। ब्यवॉरी कॅरनस तु करनोवुन दम। तामथ च़ाव ब्याख च़ाठ। सलाम कॅरिथ वोन तॅम्यु ति यी। मोलवी साँबन छुनुस कमचु प्रथाह तु करनोवुन छ्वपु। योताम दँह पंदाह च़ाठ छि मोलवी साँबस यँहय कथ वनान। मोलवी साँब गव ग्वतन। “शायद छु शोठस क्याहताम गोमुतुय। मगर तु छुस बु वारु कारु।” आँखुर येलि सारिवुय च़ाटव अकि अकि कुनिय कथाह वॅनिस, तसुंद शख गव यकीनस मंज़ तबदील। आँनस मंज़ वुछुन बुथ पनुन तु दिच़ुन ड्यकस च़ँडाह। ‘अफसूस! शोठ छु अँदुर्य अँदुर्य च़ँदुर्यगोम वोतमुत। मे छि पँज्यु पाँठ्य जर्दी फीरमुन्न।’ यि एहसास गननु पतु खँच़ मोलवी साँबस तुर। ‘शोठ छु कमि ताम वोखु ब्यमारि रोटमुत।’ तफ तुर खसान खसानुय त्रोवुन पान बिस्तरस मंज़।

चाटन दोपुन, “गँछिव अज़ छवु छुटी। शोठस कोरुन दोद ह्यु।” शुर्यव पोर हमुद। व्वटु तुलान तुलान द्रायि तिम पनुन पनुन गरु।

शुर्य येलि गरन वॉत्त्य, माल्यव माजव कोरुख गॉज़, जि सुली क्याज़ि आँवु। तिमव दोपुख मोलवी साँब गव ब्यमार तु असि दिचुन छुटी। यिथु पाँठ्य गँयि गॉम्य गामस खबर जि मोलवी साँब छु ब्यमार गोमुत। लेहज़ा लँग्य तिम मोलवी साँबस खबरि यिनि। मोलवी साँबन येलि लूकु लूकय वुछ, तस गव पूर यकीन जि “शोठ छु मरनुसर। हुपॉर्य आस खयाल जि यिमव मोसूम शुर्यव कोरुहस बु खबरदार, नतु गछिहे शोठ फनाह। कुच्चाह बे-वफा तु नमक हराम छि म्याँन्य ज़नानु, येम्य नु मे अज़ ताम ज़ांह यि ज़ेनुवँन्य दिचि।” अँम्य बेहूद खयालन थोव नु सु पनुन्यन जामन मंज़ तु द्युतुन तस तलाक। तमि कर्योनस क्याह जि च़ु छुख वारु कारु, मगर मोलवी साँबन ह्यँच़ नु अक्लि काँम। योताम अँथ्य वहमस मंज़ अमानथ द्युतुन।

*वहमस मंज़ फस्योमुत इनसान येलि वहमु सुत्त्य मरि, या कांह न्वखसान गछ्यस,  
तस छि दपान “अँमिस वँरुख ओखन साँबुन्य ज़र्दी।”*



## ५५. अँलिफ लॉल वनुन

अँलिफ लॉल छे अरबी ज़बॉन्फ हंज़ मशहूर दँलीलि किताब । दुनियिहुच खालुय कांह बँड ज़बान आसि, यथ मंज़ नु यि कुलहुम पॉठ्य या च़ॉरय कँरिथ तर्जमु तु छाप आसि सपुज़मुच़ । अमिच प्रथ दँलील छि मज़ुदार । अथ ज़खीम दँलीलु किताबि हंज़न केंच़न दँलीलन छु हाल हालुय प्रोफेसर हॉजिनी सॉबन कॉशुर तर्जमु ति कोरमुत । चूकि अथ किताबि मंज़ छि सास दँलीलु, कॉशिर्यव छि अमिकिस ज़ेछरुकिस तु तवालतुकिस मानेयस मंज़ तलमीह बनॉवमुच़ । अमी मूजुब येलि कांह ज़ेठि ज़ीठ दासतान वनुन्यु लागि तु बोज़न वोल गछि तंग, दपान छिस “लॉजिथमु सॉ अँलिफ लॉल वनुन्यु” ।

— — —

## ५६. हातम सुंद तय

हातम छु अरब मुल्कुक अख मशहूर सँखी ओसमुत। 'ताई' ऑस्य् अँम्यसुंदिस वँबीलस वनान, तु अवय छु यि हातम ताई नावु मशहूर। काँशिर्यव छु लफज़ ताई 'तय' मानियिकिस सूरतस मंज़ वरतोवमुत। अँमिस शख्सस ओस दयन फिर्य फिर्य छुनमुत। अमा पोज़, अमि माल तु दौलथु मंज़ ओस सु मोहताजन तु मुफसिलन बे-वायि अथु रोट करान। सु ओस खॉराथ करान तु ब्बछि हत्यन ख्यावान चावान। अथु रोट कँरिथ ओस नु काँसि मिनथ थवान। पनुन्य सखावतन थोव हातम हमेशि खॉतरु ज़िंदु।

काँशिरि ज़बॉन्य मंज़ छु अँम्यसुंज़ि सखावन्न हुंद वरताव जादु तर हज़लु पॉठ्य करनु यिवान।

— — —



## ५७. कोरून लागुन

कोरून ओस हज़रत मूसा सुंदिस पित्रिस बॉयिस नाव। यि ओस यूत मालदार ज़ि अहँद्यन खज़ानन हुंज़ु कुंज़ु आसु च़तजीहन वूटन हुंद बार। अमा पोज़, ओस सख कंजूस। हज़रत मूसा ओस अँमिस ज़काथ दिनुच नँसीहथ करान, मगर यि ओस नु अख पाँसु ति दिनु खॉत्रु तयार। ऑखुर कोर कोरूनन हज़रथ मूसाहस प्यठ बदनाँमी हुंद दाग लागनुक संज़। अँकिस बदकार ज़नानि द्युतुन रशवु तु यि बद कॉम थँवुन तस मटि। मगर अपज़िस छि ऑखुर ज़ंगु नीरिथ च़लान। अथ प्यठ कोर हज़रथ मूसा साँबन अँमिस बद दुआ तु कोरून गव खज़ानव सान ज़मीनस मंज़ वँसिथ।

सानि ज़बॉन्य् मंज़ छु कोरून कंजूस आसनुकिस मतलबस मंज़ जादु इस्तेमाल सपदान। तु युस अकाह दौलथ मंद अँसिथ ति पाँसु खरचावनस मंज़ कंजूस लागि, तँमिस छु 'कोरून' वननु यिवान।

---

## ५८. जामि जम

दानुहव ओस जमशेद सुंदिस ज़मानस मंज़ अख प्यालु बनोवमुत। जाम गव प्यालु तु जम गव जमशेद। तु 'जामि जमशेद' गव जमशेदु सुंद प्यालु। वननु छु यिवान ज़ि अमि मँज़्य् वुछनु सुत्प्य ओस यिनु वाल्यन हालातन हुंद पताह लगान। वारियाहन हुंद खयाल छु ज़ि जमशेदु सुंदिस ज़मानस मंज़ुय छु शराबु बनावनु आमुत। अवय छि अथ जामि जम वनान।

— — —

## ५९. काम दीव ह्यू

कामदीव छु काँशिरि शॉयिरि हुंद अख देव मालॉयि किर्दार। हिंदूस्तॉनी देव मालायि मूजुब छु कामदीव अँशुकुक दिवता। काँशिरि शयिरी मंज़ छु यि मडुन, मदनवार तु कामदीव नावु अक्सर नज़रि गछान। यूनाँनी देवमालायि अंदर छु अँमिस सुत्य् रलुवुन किर्दार क्यूपड। मगर अख टाकारु फर्ख छि यि जि क्यूपड छु ओन, तु कामदीवस कुन छनु तिछ कांह कथ मनसूब। देवमाला छि कामदीव सुंद ताकथ त्यूत थँज़रावान जि पाँदाँयिशी हुंद मॉलिक ब्रह्माजी ति छु अँमिस निश हँथियार त्रावान। केँह किताबु छे वनान जि कामदीव छु ब्रह्माजी सुंद औलाद तु केँह छे वनान जि यि छु धर्मा (पज़रुक दिवता) तु श्रद्धायि (पछि हुंज़ दीवी) थनु प्योमुत। कामदीव छु तसवीरन मंज़ नय-शकरुच कमान पांछ तीर ह्यथ हावनु आमुत। तीर छि पोशि दूर्यन हुंघ फल। कामदीवस छु तोतु सवार। तोतु छु हिंदी देवमालायि किन्य् अयाँशी तु नामावाँरी हुंज़ अलामथ। नय-शकरुच कमान छि येमि कथि हुंज़ अलामथ जि कामदीवुन कार छु स्यठाह म्यूठ। पांछ तीर छि हावान जि तिम चलाँविथ छु कामदीव सान्यन पांचन अनासिरन बे-ह्यस करान। पोशि दूर्यन हुंघ फल (तीरन हुंघ नोक) छि हावान जि तिम तीर छिनु दग या वुतार तुलान। बैल्य्कि छि मीठ या पोशि आँविज बे-कराँरी पाँदु करान।

*कामदीव छु काँसि हँसीन इनसानस ति वननु यिवान। मिसाले, हे महाराजस  
क्याह छु वनुन। सु छु कामदीव ह्यू।*



## ६०. मुसस त्या कपस

पथ कालि ओस शख्साह अख। अँमिस ओस मुसु नावुक शख्साह अख दोस। अँमिस खोत अकि लटि जादु पहान कर्ज, युस नु नखय वसान ओसुस। आँखुरस आव मुसस निशि तु वोनुनस, “यारा, बु छुस कर्जदारव चोरमुत। कांह तदबीराह वनतम, येमि सुत्तु वुगरायव निशि बचुहॉ।” मुसन वोनुस, “चु लाग ग्रांगल। योरु युस ति केह वनिय, ओरु वनुस कपस, कपस, कपस। कर्जदारन गछि पानय तसलाह तु बचख वुगरायव निशि।”

अँम्यु शख्सन लोग बावरु। ओर आँसिथ लोगुन मोत। येलि प्रथ कथि यि कपस, कपस, कपस वनान रुद, सारिनुय तोर फिकिरीह जि यि छु नलु गोमुत।

दपान यि शख्स दारिहे मुसस ति कम जादु केह रकम। मुसन येलि अँमिस वोन, “मे क्याजि छुख नु पनुन रकम दिवान?” यि वोथुस ओरु “कपस, कपस, कपस”। मुसस खोत शरारथ तु वोनुनस, “हयो, मुसस त्या कपस? बु हा वालय बस्तु।” अँम्यु वोनुस चांगु लॉगिथ सुय पनुन जवाब, “कपस, कपस, कपस।”

अँथ्यु वाकहस प्यठ बनेयि यि तलमीह।

-----

**Source: 'kāshīrī talmih' compiled by Ghulan Nabi Aatish and Mohan Lal Aash. A publication of J&K Academy of Art, Culture & Languages, Srinagar. Edition 1985**  
**Transformation into Standardised Devanagari-Kashmiri Script by M.K.Raina**

-----